

CADIER

TOURISME

Procurez-vous chaque jour la nouvelle section **SPORT** du **SOLEIL**



Canal d'Amsterdam.

De Rotterdam à Maastricht

textes et photos par Richard Côté

Amsterdam est bien connue. Qui dit Hollande, dit Amsterdam.

Mais les Pays-Bas c'est beaucoup plus que la capitale et celui qui s'y rend a raté quelque chose s'il n'a pas fait un petit détour vers Rotterdam et un autre du côté de Maastricht.

Il faut connaître Rotterdam pour découvrir une ville qui s'est relevée de l'anéantissement de la Deuxième Guerre

mondiale, est devenue aujourd'hui le port le plus important au monde et sert de cœur économique au pays tout entier.

Par ailleurs, tout au sud, dans une enclave pénétrant entre le territoire allemand et le territoire belge, Maastricht est une autre ville qu'il ne faut pas manquer en raison de son romantisme et de sa beauté afin de compléter le portrait de ce pays diversifié qu'est la Hollande.



Pierre sculptée d'une maison de Maastricht.



Dans la campagne du Brabant.



L'INTERGRECO

tout un choix d'îles de rêve!



VOLS DIRECTS DE MONTREAL

avec Olympic Airways.

Départs tous les samedis du 6 avril au 26 octobre.



DES FORMULES « TOUT-COMPRIS »

Exemple: à partir de **1399\$**
 • avion
 • Circuit classique
 • Athènes
 • 2 îles au choix



UNE GAMME DE PRIX, DE STYLES DE VACANCES ET D'HÔTELS POUR TOUS LES GOÛTS!

- 8 circuits
- Sejours - Îles grecques - Croisières Mykonos, Corfou, Rhodes, Santorin ou Crète.
- Pour les aventuriers: croisières en caïque.

Prix par personne, sur base d'occupation double, comprenant avion de Montréal, hébergement pour 13 nuits avec petits déjeuners. Taxes et frais de service en sus (37,50\$). Il est important de consulter la brochure « Grèce 1985 » de Touram pour connaître les conditions applicables à ces forfaits. Il est possible que certains départs soient déjà complets.

TOURAM

« INTER-AGENCES »
 - L'INTELLIGENCE-SERVICE -
 de VOYAGES FRONTENAC et VOYAGE 2000

Québec	Gal de la Capitale	627-5955	Charlesbourg	La Maison du Voyage	628-2020	Montmagny	248-8484
	Aeroflex	524-0196	Beauport	Gal de la Canardière	667-7051	Rimouski	722-4522
	Econo-voyage	529-2548	Donnacona		285-1220	Îles-de-la-Madeleine	986-4224
	Ste-Foy	651-9610	Beauce	St-Georges	228-7070	Montréal	871-1686
	Place Laurier	653-7264	St-Fredenc	Aéroport St-Fredenc	426-3118		866-1944
	Route de l'Eglise	658-4443					

PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES
 Détenteurs d'un permis du Québec

TOURISME

Rotterdam, ville neuve d'Europe

◆ Mai 1940 et mars 1943. Deux mois de leur histoire que les habitants de Rotterdam sont loin d'oublier.

Textes et photos par Richard COTE

En fait, c'est en ces deux occasions que leur ville fut bombardée au point finalement de la faire presque disparaître. La première fois, c'était les Allemands qui, bien que le gouvernement hollandais se soit

rendu depuis une semaine, voulaient faire un exemple et montrer que ceux qui leur résisteraient seraient sévèrement punis.

La deuxième fois, c'était les Américains qui venaient libérer la ville. Il est donc facile à comprendre pourquoi, même aujourd'hui, les gens de la ville qui ont vécu cette triste époque ont beaucoup de difficulté à voir des Allemands de près ou de loin.

La guerre

Bien que les ruines soient presque

totale et invisibles aujourd'hui, Rotterdam rappelle la Deuxième Guerre mondiale par l'absence frappante de ces vieux quartiers sympathiques qui, dans toute ville européenne témoignent d'un passé riche de culture et d'histoire.

A 80 pour 100 la ville est donc composée d'édifices de toutes sortes aux lignes droites qui n'ont rien fait pour adoucir l'apparence de ces structures de béton.

Dans les rues tout aussi droites, les bicyclettes, qui sont nombreuses partout ailleurs en Hollande, semblent être disparues elles aussi comme si on ne pouvait plus supporter ces autres vestiges du passé. La circulation automobile est rapide, sur les trottoirs les gens se hâtent comme pour essayer de faire honte à leurs compatriotes d'Amsterdam.

Du nouveau

Conscients de l'aspect un peu barbant de cette ville qui avait été reconstruite en vitesse sur un plan fonctionnel, des dirigeants municipaux et des urbanistes se sont mis à travailler ensemble il y a quelques années pour lui redonner un visage plus humain, un peu plus de chaleur.

Et c'est ainsi que tout près du centre-ville ont commencé à surgir depuis quelque temps des édifices qui, malgré leur modernisme, sauront ajouter à l'apparence générale de la cité.

Ailleurs, on fera un effort particulier pour joindre aux matériaux modernes des éléments plus naturels comme le bois, par exemple.

De l'ancien

Dans cet océan de modernisme, c'est toute une surprise de découvrir un flot dont la plupart des

constructions datent du XVIe et XVIIe siècles.

Il a pour nom Delfshaven ce minuscule quartier que les habitants de Rotterdam protègent comme la prunelle de leurs yeux puisque c'est là que s'est réfugié tout ce qu'ils ont été.

Ancien port de Delft sur la nouvelle Meuse, Delfshaven raconte l'histoire de ces pèlerins qui partirent au XVIIe siècle s'installer dans ce qui allait devenir les Etats-Unis d'Amérique.

Tout le décor de carte postale s'y retrouve: les petites maisons à toit pointu, les rues étroites de pavés, la petite église qui se mire dans le canal, il n'y manque que le moulin à vent et les habitants en costume d'époque.

C'est une visite à ne pas manquer puisque c'est là qu'est née Rotterdam et que c'est aussi là qu'on pourra en revivre l'histoire en se rendant au Historich Museum de Dubbeld Palmboom (le Musée historique des deux palmiers) l'un des musées les plus intéressants et les plus agréables que j'ai eu la chance de connaître.

En parcourant ses cinq étages, vous apprendrez tout sur le développement de Rotterdam et des Pays-Bas au cours des siècles.

Construit dans d'anciens entrepôts rénovés, le musée renferme des milliers de pièces d'artisanat, d'objets d'art, de documents qui font revivre à votre intention tous ces moments de l'histoire.

Après cette visite, il faut prendre une heure pour flâner à proximité afin de sentir tout le cachet de ce petit quartier, prendre quelques photos qui seront sûrement des chefs-d'oeuvre, et dénicher un petit

cadeau original dans l'une des nombreuses petites boutiques du voisinage.

L'Euromast

Souvent la publicité touristique offre de Rotterdam une toute autre image bien particulière, celle d'une tour qui, de loin, peut bien ressembler à celle du CN à Toronto: c'est l'Euromast, une structure haute de 185 mètres d'où l'on a une vue saisissante de la ville et du port.

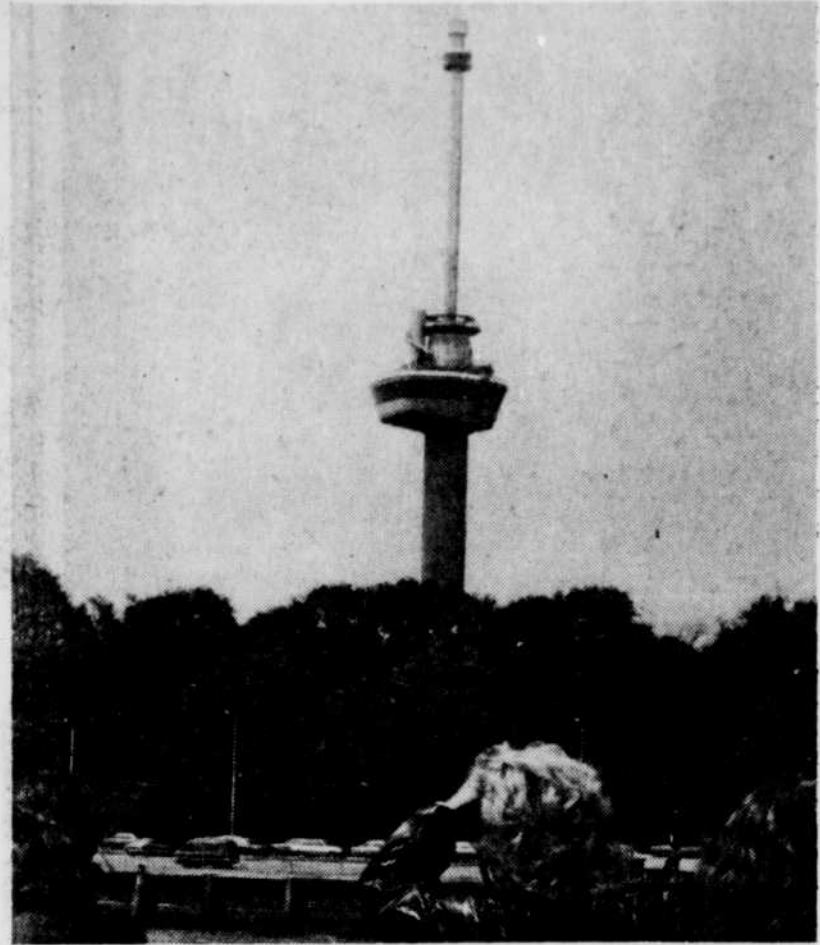
Ce qu'il y a de plus étonnant dans cette attraction ce n'est pas nécessairement l'architecture de cet objet construit en 1960 pour permettre aux visiteurs d'avoir une vue d'ensemble des Florales internationales qui devaient s'y tenir. C'est plutôt le fait que la tour de base ait été érigée en 21 jours seulement, qu'on n'ait pris que 7 jours pour construire le restaurant et que deux ou trois semaines pour dresser le mât supérieur qui supporte un ascenseur.

Le port

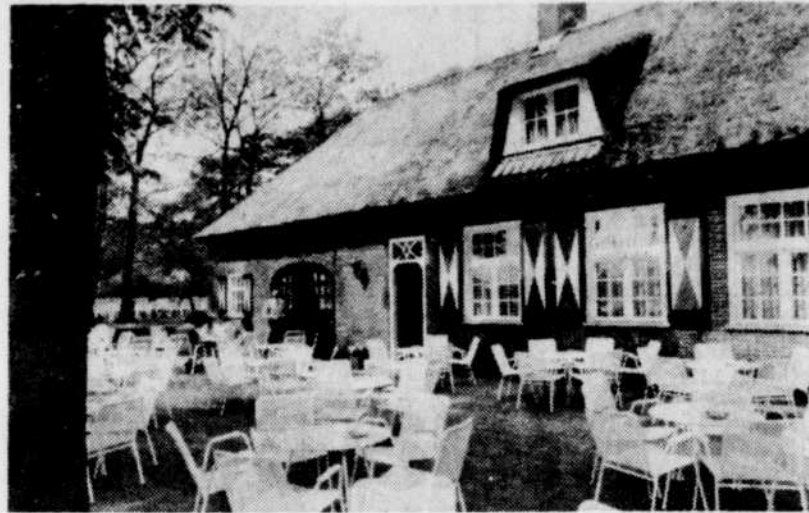
Mais il y a encore plus surprenant à Rotterdam et c'est le port qui est considéré comme le premier port au monde sur le plan du tonnage manipulé.

La circulation maritime la plus intense au monde, 31,000 navires de haute mer annuellement, 250,000,000 de tonnes de cargo par année, 1,000,000 de containers, des cales sèches qui se succèdent sans fin, le siège de la plus importante compagnie de containers au monde, des kilomètres de quais, voilà de quoi étonner, sûrement.

Le port est donc la première attraction de Rotterdam, c'est pourquoi il faut absolument prendre l'un de ses petits bateaux appelés Spido pour aller en faire une excursion de reconnaissance qui durera environ 75 minutes et au cours de laquelle un guide compétent vous fournira toutes les données essentielles ou non à votre ébahissement.



L'Euromast.



Halte cycliste en forêt près de Rotterdam.

Fin de soirée à Amsterdam

◆ Trois heures et demie de marche ininterrompue à la découverte du Amsterdam-by-night, ça vous épuse un homme.

Du moins cela l'assouffit-il et c'est pour-

quoi à quelques pas de mon hôtel ai-je décidé en cette fin de soirée tranquille d'arrêter dans un petit café pour me récompenser d'une bonne bière froide avant d'aller dormir.

On les appelle les "cafés bruns", ce sont

de tout petits établissements qu'on retrouve partout en Hollande et qui tirent leur nom de la couleur de leurs murs et de leurs plafonds qui ont été brunis par des générations de fumeurs.

Il est minuit, je suis

"On ferme", dit l'un des Marocains en trois ou quatre langues.

La conversation reprend un peu. Des Hollandais de la salle qui, jusqu'à maintenant, j'aurais pu tranquillement dans leur coin s'amuser de la réaction du groupe. On fraternise, un Américain offre une tournée mais il est malheureusement trop tard.

Après avoir vidé nos verres, nous sortons tous en chœur, la jeune blonde punk en oublie presque son ami sur le comptoir; il ne passe pourtant pas inaperçu!

Les Hollandais enfourchent leurs bicyclettes, les Américains hêlent un taxi (mais c'est une voiture de police...), les Français s'attardent sur le coin de la rue à tenter de déterminer quelle direction ils vont prendre.

Un moment d'inquiétude: les punks se dirigent effectivement vers le canal, mais c'est pour y prendre un pédalo qui les y attend.

A travers les grands arbres qui forment voûte sur le canal, je repère mon hôtel où je rentre tranquillement. C'est la fin d'une fin de soirée à Amsterdam.

MOSAÏQUE EUROPÉENNE

BELGIQUE - FRANCE - SUISSE - ITALIE - AUTRICHE - ALLEMAGNE - LUXEMBOURG

SABENA 20 JOURS
7 PAYS
À PARTIR DE

1799\$

P.P. OCC. DOUBLE

24 MAI AU 12 JUIN
ACCOMPAGNÉ DE
M. JEAN-MARIE BÉRUBÉ S.V. Départ garanti

12 AU 31 JUILLET
ACCOMPAGNÉ DE
MILLE MICHELLE MOISAN Départ garanti

**13 SEPTEMBRE
AU 2 OCTOBRE**
ACCOMPAGNÉ DE
MILLE DIANE DESCHÈNE

VOYAGES PARADIS

Charlesbourg
CLUB VOYAGES
Lévis
Suisse-Foy

LE PRIX DES VOYAGES COMPREND:

- LE TRANSPORT PAR AUTOCAR DE LUXE ENTRE QUÉBEC ET MIRABEL ALLER-RETOUR
- L'ENVOI PAR JET B-747 DE SABENA DE MIRABEL À BRUXELLES ALLER-RETOUR
- LE TRANSPORT PAR AUTOCAR DE LUXE DURANT TOUT VOTRE CIRCUIT À TRAVERS L'EUROPE
- LE LOGEMENT EN HÔTELS DE TROIS (3) ÉTOILES, QUATRE (4) ÉTOILES À PARIS ET À ROME
- LA MANUTENTION DES VALISES AUX HÔTELS
- LES FRAIS D'ADMISSION AUX VISITES
- LES TOURS DE VILLE AVEC GUIDES LOCAUX FRANCOPHONES À BRUXELLES, PARIS, GENÈVE, GRENOBLE, NICE, FLORENCE, VENISE ET LUXEMBOURG
- LES PETITS-DÉJEUNERS CONTINENTAUX ET LES SOUPERS, SAUF À PARIS ET ROME, PETITS-DÉJEUNERS SEULEMENT
- TROIS (3) DINERS FOLKLORIQUES
- LES SERVICES D'UN GUIDE D'EXPRESSION FRANÇAISE
- UN SAC DE VOYAGES PARADIS

L'ANGLAIS

EN ANGLETERRE

ÉTÉ 1985

À HASTINGS

Prix à compter de:

1 450 \$

tout inclus

Quatre séjours de 1 mois dans une école réputée. Comprendant cours et pension complète.

Départs de Québec:
4 mai, 1^{er} juin, 29 juin, 27 juillet 1985.

VOYAGES MORDRET

900 PLACE D'YOUVILLE, QUÉBEC H2B 6S2-4500

CLUB VOYAGES

PARIS 499\$

Départs du 1er mai au 20 juin

VOUS MÉRITÊZ LA FIABILITÉ ET LE CONFORT D'UN TRANSPORTEUR RÉPUTÉ!

GARANTIE CLUB VOYAGES:
Club Voyages vous garantit le prix le plus bas qui soit à la date choisie, sur un vol régulier en gros porteur d'une compagnie réputée.

Dans l'éventualité improbable d'une baisse des tarifs aériens ci-haut mentionnés, Club Voyages vous remboursera la différence. Dans l'éventualité plus probable d'une hausse, votre tarif est garanti.

CONDITIONS:
Paiement complet dans les sept jours suivant la réservation. Ces prix s'appliquent à certains vols hebdomadaires seulement. Séjour minimum: 7 jours. Maximum: 30 jours. Consultez votre conseiller Club Voyages pour connaître les conditions applicables.

PLACES LIMITÉES, RÉSERVEZ MAINTENANT.
Voitures neuves Renault ou Citroën livrées à l'aéroport, passes de train et choix d'hôtels disponibles aux meilleurs prix.

CHARLESBOURG
CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG
9456, boul. Henri-Bourassa
(418) 626-3061

QUÉBEC
CLUB VOYAGES CARAVEL
1035, ave. Cartier
(418) 647-1454

STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ
CLUB VOYAGES LOUISBOURG
9600, boul. Ste-Anne
(418) 827-3795

STE-FOY
CLUB VOYAGES ÉLYSÉE
3245, boul. Neilson
(418) 653-6221

STE-FOY
CLUB VOYAGES STE-FOY
2600, boul. Laurier
(418) 653-1024

238 000 CLIENTS 58 AGENCES

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC-PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

on a l'tour des voyages

CLUB VOYAGES

Romantique Maastricht

par
Richard COTE



Il y a des villes comme ça qui même sous la pluie demeurent attachantes et vous invitent sans relâche à les visiter avec plus d'attention, et révèlent une certaine tendresse.

Maastricht est l'une de celles-là avec son petit côté romantique qu'elle a peut-être hérité des Romains qui la fondèrent et construisirent un pont fortifié enjambant la Meuse (Mosae Trajectum) d'où son nom. Ou peut-être est-ce aux Francs qu'elle doit cette caractéristique, ou encore aux Espagnols qui assiégèrent la ville et liquidèrent la majeure partie de ses habitants au XVI^e siècle. Ou encore aux Français qui s'en emparèrent en deux occasions à la fin des XVII^e et XVIII^e siècles, ou aux Belges (1830), ou aux Allemands en 39-45...

Quoi qu'il en soit, Maastricht demeure une ville sympathique avec ses maisons de pierre à travers lesquelles sillonne la Meuse en toute tranquillité, oubliant sans doute les banlieues vallonneuses de la ville.

Pour les Hollandais du centre et du nord, Maastricht est en quelque sorte une ville étrangère où les habitants ont développé une mentalité méridionale qui les différencie de leurs compatriotes du reste des Pays-Bas.

"Nous n'avons peut-être pas un sens des affaires et du travail surdéveloppé, me dira un restaurateur, non, nous on a du génie, et notre génie c'est le sens de l'humour!" Ce n'est peut-être pas rentable mais

c'est sûrement très utile quand on vit dans une ville comme celle-là qui a traversé tant d'épreuves.

Quand on a des idées différentes, il faut les dire différemment aussi et les gens de Maastricht ont développé un dialecte spécifique que les autres Hollandais auront souvent beaucoup de difficulté à comprendre.

De leurs voisins belges, ils ont hérité du goût des choses bien faites mais aussi l'attrait pour la bonne table que leurs vins régionaux accompagnent avec brio.

Voilà pourquoi à la fin d'août et au début de septembre, ils organisent sur la place principale appelée le Vrijthof, une grande foire gastronomique à laquelle participent une cinquantaine de restaurants du coin qui viennent y offrir leurs spécialités au public et participer à un grand concours.

Mais ce n'est pas là le seul attrait de la ville et à partir de Vrijthof, au cœur de la vieille cité, on découvre en déambulant dans les nombreuses rues piétonnes où se bousculent cafés et boutiques plusieurs attractions que le touriste ordinaire aura plaisir à connaître.

En premier lieu il y a certainement l'église de Saint-Servais qui, même si vous ne vous intéressez point à l'architecture, saura vous impressionner par la qualité et la richesse des objets que contient son trésor. Prenez note en passant que la construction de l'église a débuté en l'an 1000.

De là, il faut emprunter la Kleine Loierstrasse en direction sud pour atteindre en quelques minutes les murailles de la ville dont une bonne partie a été détruite en 1867. Du haut de ce qui reste cependant on a une vue imprenable sur la ville et les environs ainsi que sur la Meuse tout en bas.

Dans le même secteur, le Bonenfantmuseum (le Musée des Bons Enfants) renferme une collection artistique, archéologique et historique qui saura vous faire mieux découvrir la région et ses habitants.

"Les grottes du mont Saint-Pierre ne sont toujours pas un autre moyen de découvrir le pays?", me direz-vous. "Eh oui", vous répondrai-je, car c'est de cette "carrrière" qu'est sortie toute la pierre qui a servi à construire les maisons de la ville et ce fut aussi longtemps l'un des principaux employeurs de Maastricht.

Mais ce qui fait l'importance de ces grottes qui s'étendent maintenant sur 250 kilomètres (sous la Hollande et la Belgique) c'est qu'elles ont servi en de nombreuses occasions pendant les invasions et occupations de tous genres à abriter les fuyitifs et autres citoyens de la ville. Les murs sont remplis de graffiti, de peintures et de sculpture qui sont parfois d'excellente qualité.

Des visites guidées ont lieu régulièrement et constituent une autre bonne façon de découvrir une autre des mille facettes de Maastricht.



Même sous la pluie, Maastricht garde un charme certain.

LA GRÈCE
(3 semaines) 1989\$
Départ le 13 septembre (occ. double)
Accompagné de Québec par
Mme Janine Samson.

ATHÈNES • AGISTRI • AEGINA • HYDRA
• POROS • CRÈTE • SANTORIN • RHODES
• DELPHES • ÉPIDAURE • MYCÈNE

Inclus: transport/hôtels/visites/transferts/21 déjeuners
+ 16 soupers/taxes/service/assurance-forfait complet.

VOYAGES NORMANDIE ENR
CENTRE NORMANDIE
845, MARIE-VICTORIN, ST-NICOLAS EST, QUÉ. G0S 3L0
Tél.: (418) 831-3045

Voyages MADELEINE GAGNON inc.
(Chicoutimi)
Retrouvailles GAGNON - BELZILE
en France
aux sources de notre patrimoine

2 voyages exceptionnels accompagnés par le frère
Armand Gagnon.

04 au 20 juillet
FRANCE-SUISSE-AUTRICHE
Prix par personne 2029\$

08 au 30 septembre
FRANCE-ITALIE-AUTRICHE-SUISSE
Prix par personne 2180\$

Inclus transport du Saguenay ou de Québec, logement,
la plupart des repas et service d'un guide.

Complément d'informations précises
A CHICOUTIMI tél.: (418) 696-1818

A QUÉBEC
Projection audio-visuelle le mardi 26 mars à 19h15 au
1331, Mgr-Plessis.
Pour informations: Fr. A. Gagnon 525-7805

VOYAGES MADELEINE GAGNON INC.
363, Racine est, Chicoutimi, (Québec) G7H 1S8 (418) 696-1818

Un rêve à votre portée...

Offrez-vous un long week-end de Pâques au Domaine Saint-Laurent de Compton et laissez-vous emporter par le charme et le romantisme du siècle dernier.

Forfait de Pâques
arrivée le jeudi et départ le lundi

243\$ par pers. occ. double

repas chambre

accès aux services taxes et services
Nuit de dimanche gratuite

Aussi disponible:
Petit forfait de Pâques-4 jours/3 nuits 183 \$
Forfaits escapade de fin de semaines -3 jours/2 nuits 132 \$

Le Domaine Saint-Laurent de Compton.
Les avantages d'un grand hôtel
Le charme des petites auberges.

• Haute cuisine-Piscine-Tourbillon-Sauna-Salles de jeux-etc.

Domaine Saint-Laurent de Compton
C.P. 180 Compton
Québec J0B 1L0
(819) 835-5464 (à frais virés)
Montréal: (514) 397-9667

hote

Paris 499\$
DEPARTS DU 5 AVRIL AU 26 JUIN 1985
MONTREAL / PARIS / MONTREAL

Avec les vols A B C de Trafic, vous voyagez sur les super DC8 de Québecair. A bord, le service raffiné du transporteur fiable que vous connaissez bien. Départs les jeudis, vendredis et samedis de Mirabel pour Orly Sud à 10 minutes des portes de Paris. Voici nos tarifs à un niveau exceptionnel.

Tarif aérien Montréal/Paris

AVRIL 05	JUIN 26	JUIN 27	JUILLET 20	JUILLET 21	AOUT 24	AOUT 25	OCTOBRE 26
499\$			599\$		549\$		499\$

Avion + auto en France Le super plan Trafic 599\$
PAR PERSONNE BASE DOUBLE

Avion: départs du 5 avril au 26 juin
Auto: Renault 5 bis ou Fiat Panda pour 2 semaines, km illimité, taxes et assurances comprises
Nous avons des super plan base 1, 2, 3 et 4 passagers pour des périodes allant de 1 à 8 semaines avec plusieurs catégories de véhicules.

Les vols sont régis par les règlements sur les vols A B C de la Commission Canadienne de transport. Tarifs soumis à approbation gouvernementale. Le transport est assuré par Québecair. Taxe canadienne de transport non comprise. 15\$

TRAFFIC VOYAGES
Détenant d'un permis de Québec

Voyages la Baie
Les spécialistes en voyages à la Baie.

LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-2580
PERMIS DU QUEBEC

L'Europe champêtre

avec **Voyages La Cité** et votre guide **Michelin**

La France, l'Italie et toute l'Europe! Vous embarquez à QUÉBEC... UNE RENAULT vous attend à Paris. 2 semaines à compter de 959\$ can. — 3 semaines à compter de 1093\$ can. incluant avion, voiture, hôtels, déjeuners etc... Base double

— Les prix mentionnés pour 2 et 3 semaines s'entendent pour 13 et 20 nuits dans des hôtels de la chaîne CLIMAT DE FRANCE à travers la France uniquement.

N.B. Les prix sont basés sur des départs en basse saison et varient selon les dates, les durées de séjour et le type de voiture.

MICHELIN
Gratuit en prime
• Une carte Michelin de votre choix par voiture.
• Un célèbre guide vert Michelin par personne ou, au choix, un guide rouge par voiture.

LA GARANTIE
Voyages La Cité
Nous vous garantissons que le prix de vos achats n'augmentera pas dès son règlement final.
De même nous vous ferons profiter de toute baisse de tarif même si vous en avez effectué le règlement total.

...Ah si l'Europe m'était contée...

Wardair. RENAULT Climat DE FRANCE

Detenteurs d'un permis du Québec

Quebec Edifice La Laurentienne - Tel. 647-5343
Charlesbourg Place Lebourgneuf - Tel. 627-2070
Levis Les Galeries Chagnon - Tel. 833-1942
Sillery 1327 avenue Maguire - Tel. 688-9922
Sainte-Foy Carrefour La Perade - Tel. 651-3441

Bruxelles, belle et cosmopolite



Marché aux fleurs

(photo Louis Tonguoy)

◆ Pour les visiteurs nord-américains, Bruxelles est l'une des villes européennes les plus accueillantes et les plus agréables de tout le continent. Il est également facile de se déplacer; les parcs et les musées ne sont jamais encombrés, les bons restaurants sont nombreux, les gens courtois et l'anglais est presque devenue une langue nationale.

par Paul LEWIS
correspondant du
New York Times à Paris

En tant que capitale de l'Europe, siège de la gigantesque bureaucratie du marché commun et foyer de nombreuses corporations américaines, Bruxelles est une véritable ville cosmopolite. Partout dans les rues se côtoient des gens de nationalités diverses tandis que les restaurants et théâtres offrent un vaste choix au plan de la gastronomie et des spectacles.

Malgré son apparence plutôt conservatrice, la capitale de la Belgique n'en est pas moins dans un état de changement constant. Son centre de gravitation se déplace lentement pour se sectionner en zones rivales, chacune d'elles offrant des attraits particuliers.

Pour certains visiteurs, la ville est perçue comme le site du plus récent Musée d'art moderne de l'Europe alors que pour d'autres, elle est devenue l'endroit le plus recherché

par les collectionneurs d'antiquités.

Les anglophones pour leur part considèrent cette ville comme étant celle qui offre le plus de divertissements dans leur propre langue, beaucoup plus à cet égard que toute autre ville européenne. Quant aux restaurants, bien qu'ils aient toujours été nombreux à Bruxelles, de nouveaux centres de la gastronomie sont présentement en pleine expansion.

La Grand'Place

Il y a dix ans environ, Place de Brouckère était considérée comme la grande attraction touristique de la capitale. Elle est entourée du vieil hôtel Métropole, du théâtre Royal de la Monnaie (opéra et ballet) et, du boulevard Adolphe-Max, un carrefour marchand très achalandé qui divise la ville en deux.

Aujourd'hui, ce quartier de la ville semble se dégrader de plus en plus. Par contre, la Grand'Place qui a toujours fait l'orgueil de la ville est en voie de s'embellir au fur et à mesure que les rues sont réservées aux piétons et que l'on restreint la circulation automobile, faisant de ce célèbre square médiéval l'un des plus beaux de l'Europe.

Mes endroits préférés sont toujours là, notamment le Café du Roi d'Espagne à l'extrémité nord-ouest, un excellent endroit pour admirer la place. Le soir, les maisons aux fa-

çades incrustées de volutes de pierres dorées où logeaient les anciennes guildes sont inondées de lumière.

Durant les week-ends, alors que la circulation est interdite aux voitures et que le célèbre marché aux fleurs éclaire l'endroit, la Grand Place est encore plus belle. A quelques pieds plus loin, du côté sud du

concentration de restaurants en Europe réservés à la gastronomie. Après le repas du soir, il est agréable de prendre le digestif à l'Estaminet du Grasmart, un petit bar décoré de vieux bancs en chêne. C'est aussi l'endroit idéal pour déguster une "Gueuze", une bière sans levure que l'on ne trouve qu'à Bruxelles.



Place Royale et palais de justice

vous propose du 1er mai au 31 oct. 1985

VOYAGES TOURING CAA

La France des routes tranquilles

à partir de **1349\$**
par personne, base d'occupation double
les prix sont sujets à révision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat

UN FORFAIT CAA

- Paris en B-747 ou DC-10 de Wardair
- Les routes tranquilles de France en Renault 5 neuve
- Formule achat-rachat pour 3 semaines
- Hébergement de France-Accueil
- 20 nuitées à sélectionner parmi 200 établissements, au gré de votre itinéraire

UN FORFAIT COMPLET

Le forfait comprend

- taxe d'aéroport canadienne
- assurance automobile
- les petits déjeuners, 17 repas du soir, services et taxes d'hôtel
- service d'accueil et conseil au bureau de notre représentant exclusif à Paris
- séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel

UNE PRIME CAA

A l'achat du forfait, recevez gratuitement*:

- Le guide «La France des routes tranquilles: 300 itinéraires touristiques (30 \$) (jusqu'à épuisement du stock)
- le renouvellement sans frais de votre carte de membre

*un livre et un renouvellement par 2 passagers

VOYAGES TOURING CAA

2600, boul. Laurier
Ste-Foy, Qué.
Tél.: 653-9200

Détenteur d'un permis du Québec

Wardair Renault

MINOTELS France accueil

PARIS

en Classe Wardair

- Départs le jeudi de Québec et retours le jeudi à Québec
- Séjour maximal de 28 jours
- Départs le mercredi de Montréal et retours le vendredi à Montréal
- Séjour maximal de 30 jours

519\$

vol ABC du 1er au 30 mai 1985

549\$

du 31 mai au 20 juin 1985

Conditions particulières

- paiement total dans les 7 jours suivant la réservation
- pénalité de 100\$ pour un changement de date
- aucun remboursement en cas d'annulation

Hébergement

à partir de **30\$** par personne par nuit

- chaîne France Accueil
- hôtels en Province, 2 ou 3 étoiles
- choix de 170 hôtels
- incluant: • taxe et frais de service
- petit déjeuner et souper

Voiture Renault 5 GL

4 vitesses **389\$** pour 3 semaines

- plan achat-rachat
- voiture neuve
- kilométrage illimité
- assurance tous risques internationale
- assurance conducteur et passagers
- assurance tierce personne et collision

Voyages Eaton

Place Sainte-Foy 653-9331 Galeries de la Capitale 627-5811

Wardair. Vive la différence.



Les annonces publicitaires ne font économiser... Parce que...
MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE

abonnement: 647-3333

LA SUPER OFFRE VOITURE D'AIR FRANCE

6 JOURS

48\$

- De **48\$** (6 jours) à **238\$** (75 jours) en location ou Locaterme, 10 modèles de voitures au choix.
- Location: 6 à 14 jours, kilométrage illimité, taxes et livraison aéroport incluses.
- Locaterme: 21 à 75 jours, livraison aéroport gratuite, voiture neuve, kilométrage illimité, assurance tous risques sans déductible.
- Tarif aérien Québec/Montréal/Paris aller-retour à partir de **519\$**

PRIX: par personne, base deux, voyageant ensemble par Air France. Réservations d'avion et de voiture doivent être faites le même jour, au plus tard 30 jours avant le départ.

AIR FRANCE

EUROP AUTO

DRF-12766

Détenteur d'un permis du Québec.

Grande table et Beaux-arts belges

♦ (NYTNS) — Bien que la Grand'Place soit appelée, à juste titre, la plus grande attraction touristique de Bruxelles, d'autres quar-



Le Manneken Pis.

tiers méritent qu'on s'y attarde, notamment celui situé entre place Royale et les squares Grand et Petit Sablon.

L'événement artistique de la dernière décennie fut, sans contredit, l'ouverture en octobre du nouveau Musée d'art moderne lequel coïncidait avec la rénovation de l'ancien Musée des beaux-arts situé au sud de place Royale. Cet ensemble de musées qui renferme toute l'histoire de l'art occidental constitue l'une des collections les plus modernes et les mieux aménagées de toute l'Europe.

En pénétrant dans l'enceinte des beaux-arts par la rue de la Régence, le visiteur traverse les grandes galeries du XIXe siècle renfermant des collections du musée des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. Une section du vieux musée présente des tableaux des grands peintres du Moyen Age, notamment toute une collection de tableaux de Brueghel. L'ancien et le nouveau musée d'art moderne sont reliés à l'intérieur par un corridor.

Bien que la nouvelle section renferme des oeuvres de Henry Moore et de Arp, les collections comprennent pour la plupart des oeuvres d'artistes belges: Ensor, Delvaux, Magritte. L'art belge n'est sans doute pas le plus envoûtant qui soit, mais le musée sait bien le mettre en valeur. Les deux musées sont ouverts tous les jours de 10h à 17h,

excepté le lundi. L'entrée est libre. Le nouveau musée permet de voir une reconstitution du palais Attention du 18e siècle. Situé à l'entrée du Mont de la Cour, sa façade blanc et or évoque les palais de style baroque de Vienne.

Les antiquités

A quelques pieds seulement des musées, la rue de la Régence vous mènera à la place du Petit Sablon, un ravissant square illuminé le soir, avec, au centre, un jardin exquis entouré de 48 colonnes ornées de statues illustrant les métiers traditionnels de Bruxelles. Plus bas se trouve le Grand Sablon, un square beaucoup plus grand et plein d'antiquaires. Les samedi et dimanche, l'endroit se transforme en une immense foire d'antiquités en plein air reconnue comme la plus importante en Europe. Le choix est tout aussi bon que le Marché aux puces à Paris et les prix moins élevés. En empruntant la rue Haute, vous apercevrez un quart de mille plus loin le Marché aux puces de la capitale situé au milieu de la place du Jeu de balle. Vous y trouverez un amoncellement de vieilleries souvent très jolies, plusieurs choses dont vous ne saurez que faire mais que vous aimerez quand même vous procurer. N'hésitez surtout pas à marchander.

Les restaurants

Les Belges ne font pas que man-

ger abondamment, ils le font avec beaucoup de classe. La Maison du Cygne située sur la Grand'Place, au numéro 9 (511-82-44) un restaurant magnifique et confortable qui offre une des meilleures tables de l'Europe. Il faut goûter au feuilleté de turbot et homard. Environ \$32 par personne pour un dîner, vin exclus.

A quelques minutes de la Maison du Cygne, le restaurant trois étoiles Comme chez soi — 23 Place Rouppé (512-29-21), un endroit moins luxueux mais où la nourriture est encore meilleure. Il faut réserver. Parmi les spécialités, une casserole au homard. Au moins \$48 par personne pour un dîner, vin non compris.

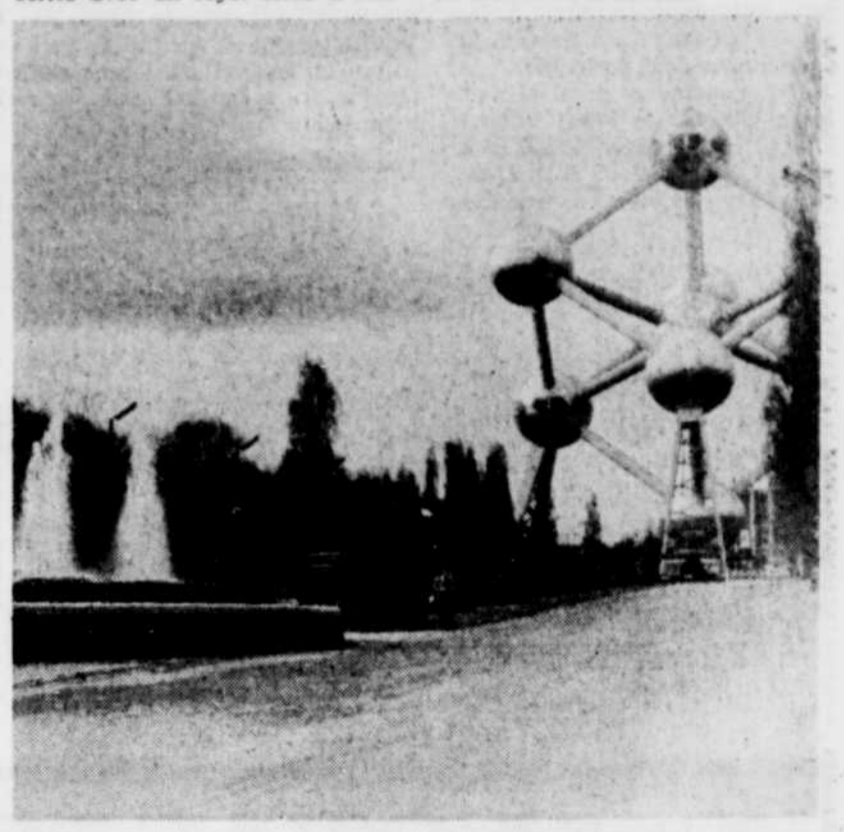
Parmi les autres bons restaurants situés sur la Petite rue des Bouchers: Chez Vincent, Aux Armes de Bruxelles et Chez Léon. Environ \$12 pour le dîner.

Au milieu des forêts qui entourent la ville, on y trouve des restaurants très cher comme la réputée Villa Lorraine, sur l'avenue du Vivier d'Oie (374-31-63). En été, vous aimerez manger à l'extérieur sur une terrasse entourée d'arbres. Parmi les spécialités, des escalopes de foie de canard et, en hiver, du gibier accompagné de truffes. L'addition peut facilement grimper à \$48 par personne.

en pleine forêt est le Abbaye du Rouge-Clotre, au bout de Chaussée de Tervuren (672-45-25). Les repas sont servis dans une longue salle à manger aux murs recouverts de boiserie avec un foyer situé à l'ex-

trémité de cette pièce située dans un ancien monastère.

Le menu de la table d'hôte est copieux. Environ \$21 (vin non compris). L'endroit est idéal pour un brunch du dimanche.



L'Atomium, vestige d'une lointaine exposition universelle.

VOYAGES FLEURY

2881, 1^{re} Avenue Québec, Qué. G1L 3P1
628-7801
Pour l'extérieur: 1 (800) 463-4388
Départeur d'un permis du Québec.

DÉPARTS LES 4 ET 5 AVRIL

Voyage de 4½ et 4 jours à compter de

195\$ 175\$

170\$ 150\$

(occ. double) (occ. quad.)
Rabais de 25\$ par personne pour l'Hôtel Aberdeen.

NEW YORK 89\$

Transport seulement
Voyagez en confiance en profitant de nos 20 années d'expérience.
Voyages en autocar
Choix des hôtels:
Edison, Wentworth, Penta, Holiday Inn et Aberdeen.

DÉPART LE 4 AVRIL

Voyage de 5 jours
A compter de

265\$ 235\$

(occ. double) (occ. quad.)
LIBERACE à Radio City Music Hall le 7 avril
Billets disponibles à \$34
Fin de semaine entièrement libre ou encore possibilité de profiter des villes touristiques: New York, tout de ville Empire State Building, World Trade Center, Rockefeller Center, etc.

PÂQUES À WASHINGTON

Voyage de 5 jours, départ le 4 avril

315\$ 284\$

(occ. double) (occ. quad.)
Incluant arrêts à New York et Philadelphie

Tous les prix sont par personne en dollars canadiens.

Bureau de 9h à 21h chaque jour

voyages AZUR & SOLEIL Ltée 681-8129

1003, rue Myrand, Ste-Foy, Québec

UNE EXCLUSIVITÉ
Les tours d'Azur et Soleil

AUBAINES "5 ÉTOILES" EUROPE 1985. VOYAGES AVEC ACCOMPAGNEUR DE QUÉBEC - PAS D'INTERMÉDIAIRES... ÉCONOMIE DE 400\$ par personne...

"LA GRECE DE QUÉBEC" plus LONDRES, 4 sept

17 jours + 29 repas, etc. **1 990\$**

— GRECE: circuit guidé, 4 jours
— CROISIÈRE: 3 jours
— ATHÈNES: 4 jours
— LONDRES: 6 jours

INCLUS: Avion, hôtels, taxes, pourboires, assurance annulation, Ac-compagnateur de Québec

2 août **la Grèce + L'Angleterre + Londres**

Avec guide de Québec - 23 jours - 34 repas - AVION - Grèce (11 jours) - Circuit en Angleterre (6 jours) - Londres (6 jours)

2 170\$

Taxes incluses

GRAND TOUR D'EUROPE

9 pays, plus Londres, 21 jours incluant 32 repas, taxes, guide

Départs: 12 mai, 23 juin, 7 juillet, 1er septembre

BELGIQUE - HOLLANDE - ALLEMAGNE - AUTRICHE - ITALIE - SUISSE - FRANCE Avion inclus

1 979\$

CLUB

MAINTENANT A STE-FOY

*ESCOMPTE TOUS VOYAGES

<p style="font-size: 1.5em;">10 à 50%</p> <p style="font-size: x-small;">Dernières minutes</p> <p style="font-size: x-small;">Exemples récents de RABAIS DISPONIBLES AUX MEMBRES</p>	<p style="font-size: 1.5em;">7 à 10%</p> <p style="font-size: x-small;">DE RÉDUCTION</p> <p style="font-size: x-small;">RESERVATIONS DE SIÈGES GARANTIES LONGTEMPS AVANT LE DÉPART</p>	<p style="font-size: 1.5em;">7 à 10%</p> <p style="font-size: x-small;">DE RÉDUCTION SUR FORFAITS SPORT</p>
<p style="font-size: 1.5em;">ACAPULCO</p> <p style="font-size: x-small;">AVION: 23 MARS</p> <p style="font-size: 1.5em;">199\$ p.p.</p> <p style="font-size: x-small;">CETTE SEMAINE ???</p> <p style="font-size: 1.5em;">FORT LAUDERDALE</p> <p style="font-size: x-small;">AVION: 23 MARS</p> <p style="font-size: 1.5em;">229\$ p.p.</p> <p style="font-size: x-small;">CETTE SEMAINE ???</p>	<p style="font-size: 2em;">PARIS</p> <p style="font-size: x-small;">Vol + voiture, Air Canada</p> <p style="font-size: 1.5em;">698\$ p.p.</p> <p style="font-size: x-small;">31 mai au 20 juin</p> <p style="font-size: 1.5em;">651\$ p.p.</p> <p style="font-size: x-small;">1er au 30 mai</p>	<p style="font-size: 1.5em;">CLUB MED</p> <p style="font-size: x-small;">HAÏTI AVION + HÔTEL 3 REPAS</p> <p style="font-size: 1.5em;">836\$ p.p.</p> <p style="font-size: x-small;">REPUBLIQUE DOMINICAINE</p> <p style="font-size: 1.5em;">499\$ p.p.</p> <p style="font-size: x-small;">Avion - Hôtel AEROMAR</p>

CES PRIX NE COMPRENNENT PAS TAXES - FRAIS DE SERVICES ET CARTE DE MEMBRE.

Fermé le samedi. Du lundi au vendredi 9h. à 17h½.

1201, boul. DUPLESSIS TEL.: 872-0228

A l'intérieur de la Boutique Chasse et Pêche Extérieur de Québec, sans frais: 1-800-463-4461

Voyages Nord-Sud Inc., détenteur d'un permis provincial. * Voyages à forfait où la loi le permet

La France pittoresque

CIRCUITS EXCLUSIFS DES PROVINCES DE FRANCE ENTIÈREMENT ACCOMPAGNÉS

- 16 jours — Départs les 17 mai, 5 juillet, 27 septembre.
Can 1 570 \$ par personne, avion en sus.
Paris et La Touraine — Le pays Basque et les Pyrénées — Le Périgord et le Limousin.
- 22 jours — Départs les 25 juillet et 5 septembre.
«Le véritable Tour de France»
Can 1 970 \$ par personne, avion en sus.
Paris, La Normandie et la Bretagne — L'île de Jersey et les Charentes — Le Périgord — Le pays de l'Ande et la Provence — La Côte d'Azur — Les Alpes et la Bourgogne.

Plongez-vous dans le charme du pays de nos ancêtres et vivez une véritable expérience gastronomique. Ces circuits «presque tout inclus» et exclusifs sont préparés sur mesure par Michel Mordret, spécialiste des Provinces de France. Nos conseillers vous en donneront tout un avant-goût.

EXCLUSIF À VOYAGES LA CITÉ

MICHELIN

Gratuit pour chaque passager de Voyages La Cité. 1 célèbre guide vert plus la carte de France des l'inscription ferme.

Québec Édifice La Laurentienne — Tel.: 647-5343
Charlesbourg Place Lebourgneuf — Tel.: 627-2070
Lévis Les Galeries Chagnon — Tel.: 833-1942
Sillery 1327, avenue Maguire — Tel.: 688-9922
Sainte-Foy Carrefour La Pérade — Tel.: 651-3441

Débiteurs d'un permis du Québec

Je sais "Owallévà Québec" Moi, je lis

LE SOLEIL

TOUS LES MATINS

MÊME LE DIMANCHE

abonnement: 647.3333

TOURISME

Pour bien dormir et voir Bruxelles

◆ L'hôtel cher le meilleur de Bruxelles est sans contredit le Amigo, tél. 511 59 10, un ancien palais flamand aux pièces décorées de tapisseries murales et de planchers recouverts de dalles. Situé à l'arrière de la Grand'Place. Environ \$65 par nuit pour deux personnes.

Plus moderne et aussi près du centre-ville est le Royal Windsor (511 42 15), rue Duquesnoy. Entre \$65 et \$80. Le Astoria (217 62 90), 103 rue Royale, de style grandiose

quelque peu délabré mais à des tarifs raisonnables. Entre \$33 et \$49. Si vous cherchez un hôtel familial propre et bon marché, vous aimerez Du Congrès, rue du Congrès (217 18 90). Situé au centre-ville. Moins de \$33 par chambre. Au British Embassy, un endroit où logent des familles dans l'attente d'un logis permanent.

Les déplacements

Le métro est une innovation im-

portante qui a pris place il y a quelques années. Propre, sécuritaire et bien éclairé, il traverse toute la ville. 28 francs belges pour un passage — \$0.45. Le métro a contribué à raviver l'économie du centre-ville en le reliant à la partie ouest de la ville, notamment avec le quai aux Briques et la place Sainte-Catherine.

Un vieux canal qu'empruntaient autrefois les barges pour le transport du poisson a été transformé en une série d'étangs illuminés menant à l'ancienne église Sainte-Catherine. Les établissements en bordure de la rive sont, pour la plupart, des restaurants se spécialisant dans les fruits de mer.

S'il vous arrive d'aller manger à l'un des restaurants du Quai aux Briques, vous aimerez prendre l'apéritif au Spinnekopke, une maison de ferme flamande du 18e siècle transformée en un bar et restaurant, à quelques minutes seulement de la place Jardin aux Fleurs.

Bruxelles est aussi un paradis de dégustation de la bière où l'on y trouve plus de 48 sortes, en bou-

teilles ou en fût. Pour n'en nommer que quelques-unes, il y a la Kriek, à saveur de cerise et moins amère que Geuze ou Framboise. Aussi, la bière foncée et sucrée des trappistes fabriquée aux monastères à proximité de la ville et que certains dégustateurs trouveront trop lourde. La Oude Hoegaarden qui est plus fruitée est aussi plus légère. Entre \$1 et \$2 le verre.

DIVERT...

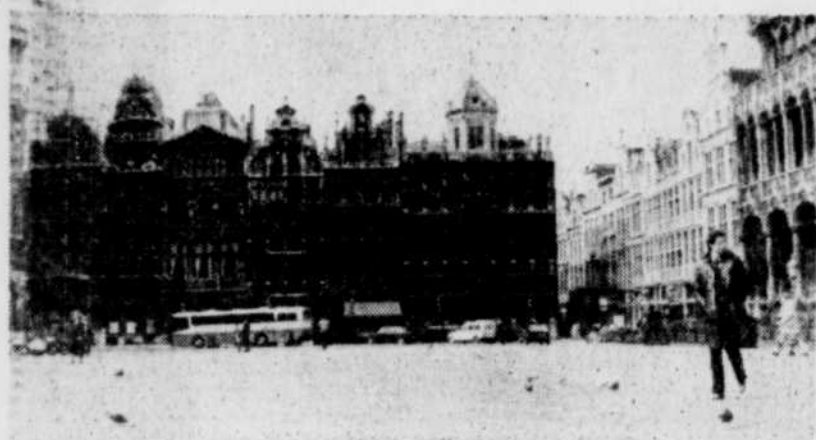
Publié en anglais, le magazine hebdomadaire "The bulletin" contient la liste de tous les théâtres, cinémas et salles de concerts offrant des films et spectacles, des restaurants et musées ainsi qu'un résumé des nouvelles locales et autres.

The bulletin que l'on trouve partout en ville se vend \$0.80. Un guide indispensable à tout visiteur et que l'on peut se procurer dès son arrivée à l'aéroport ou à la gare. Les amateurs de danse moderne connaissent déjà la troupe de ballet du 20e siècle de Maurice Béjart qui célèbre cette année son 25e anniversaire.

Durant la saison hivernale, cette compagnie belge se produira au Cirque Royal ou au Théâtre Royal de la Monnaie. Les billets sont entre \$2.50 et \$14. Parmi les nouveaux centres d'activité théâtrale cet hiver, Plan-K, rue de Manchester, présente des pièces variées en plusieurs langues ainsi que des spectacles de danse. Environ \$5.

En banlieue, on trouve des maisons de théâtre plus anciennes telle que la Maison Erasmus à Anderlecht qui a été transformée en musée renfermant des meubles, livres et manuscrits ayant appartenu à l'école de la Renaissance. Fermé le mardi et vendredi.

* Tous les prix sont en dollars US.



Sur la Grand'Place.

Le Soleil, Benoît Routhier



Oiseleur.

Le Soleil, Louis Tanguay



VOYAGES EN LIBERTÉ

"Les vrais professionnels du voyage à Québec"

QUEBEC-PARIS
avion seulement

3 au 30 mai
519\$

31 mai au 21 juin
549\$

Conditions générales:
Séjour min. 8 jours
Séjour max. 29 jours
Non remboursable
Réservations: 21 jours à l'avance

CROISIERES S.S. BRITANIS
vers LES BERMUDES ou LES BAHAMAS

Départs groupes exclusifs de Québec, de 5 à 7 jours (selon la date de départ choisie) avec accompagnateur

Prix à partir de **399\$ CAN.**

Départs: 10 et 27 juin, 15 et 28 juillet, 5 et 26 août, 10 et 23 septembre

Incluant: autobus de Québec au port d'embarquement et retour - la croisière en occupation quadruple sur le Britanis (pour le prix annoncé ci-haut)
— tous les repas, animation, distractions et spectacles à bord du bateau
Taxes portuaires en sus.

EUROPE 85
GROUPES ACCOMPAGNES* DE QUEBEC

FRANCE ITALIE SUISSE
DU 16 MAI AU 6 JUIN
Avion de Québec, circuit, logement en chambre double, 2 repas par jour **2349\$** par personne

GRAND TOUR D'EUROPE
17 MAI AU 8 JUIN
2399\$ par personne
2599\$ par personne

6 AU 28 SEPTEMBRE
Avion de Québec, circuit, logement en chambre double, 2 repas par jour.

GRECE
DU 6 AU 29 SEPTEMBRE
Avion de Mirabel, bus de Québec à Mirabel, logement en chambre double, croisière de 7 jours en Egypte, Turquie, Israël et les Iles Grecques. Au moins 2 repas par jour.

A partir de **2699\$** par personne

CONDITIONS GENERALES:
Avec un minimum de 30 participants - Taxes d'aéroport et portuaires (Grèce) en sus - Prix mentionnés par personne, en chambre double.

AIR CANADA

INFORMATION GRATUITE SUR SUNNY ISLES
Station balnéaire de Floride
Au bord de l'océan, à mi-chemin entre Fort Lauderdale et Miami Beach
37 hôtels - De tourisme et de luxe à des tarifs raisonnables - Plages - Piscines - Divertissement pour tous les âges de jour et de nuit - Cuisine rapide et haute gastronomie - Centres d'achat à proximité - Tennis - Pêche - Golf - Sports nautiques - Hippodrome et cynodrome - Jai-Alai - Pour de plus amples renseignements, appelez directement à **1-305-947-5826**
ou écrivez en mentionnant la date de vos vacances à **Sunny Isles Resort Hotel Association 1700 Collins Ave., Suite 257 Sunny Isles, Florida 33160**
ou communiquez avec votre agence de voyages.

M. MARCEL JOBIN président
Mlle LUCIE MOREL conseillère

Nous sommes les pionniers des voyages tracés en France

- Routes de France
- Route des ancêtres et châteaux
- Route du sud et des Alpes

Voyages de 22 jours
Prix à partir de **1095\$**

Le prix du voyage comprend:
• transport aérien de Québec à Québec • voiture Renault 5 sur le plan Achat-Rachat • hôtels de 2 et 3 étoiles pour 20 nuits • tous les petits déjeuners • carte Michelin prétracée et guide vert Michelin

Voyager LOUIS-HÉBERT inc.
3194, chemin Ste-Foy, Ste-Foy, Québec
Tél.: 659-6811

En collaboration avec **AIR CANADA**

LA NOUVELLE BROCHURE '85 DU TOURISME FRANÇAIS EST ARRIVÉE CHEZ **Voyages Eaton**

OBTENEZ UN RABAIS JUSQU'À \$120 PAR COUPLE EN RÉSERVANT AVANT LE **31 MARS AUPRÈS DE Voyages Eaton**

Vous avez le choix!
Le plus grand choix de tours à travers l'Europe réunis dans une même brochure. Plus de 100 circuits, ce choix est sans égal sur le marché canadien du voyage.

Vous avez les prix!
L'Europe à votre portée grâce à un dollar canadien redevenu fort. A noter que de nombreux circuits ont baissé par rapport à 1984.

Vous avez la qualité!
Tous les voyages présentés dans notre brochure sont réalisés par le Tourisme Français, c'est-à-dire plus de 50 ans d'expérience!



QUELQUES SUGGESTIONS:

	PRIX À COMPTER DE*	RÉG.	SPECIAL
TOUR DE FRANCE 22 jours	\$1895		\$1838
		rabais de \$100/couple	
FRANCE-ITALIE SUISSE 22 jours	\$2175		\$2110
		rabais de \$120/couple	
TOUR D'EUROPE 22 jours	\$2240		\$2173
		rabais de \$120/couple	
ALLEMAGNE-SUISSE AUTRICHE 23 jours	\$2025		\$1964
		rabais de \$120/couple	
PAYSAGES D'ITALIE 14 jours	\$1590		\$1540
		rabais de \$100/couple	
ESPAGNE-PORTUGAL 16 jours	\$1335		\$1295
		rabais de \$80/couple	
ANGLETERRE-ÉCOSSE 15 jours	\$1730		\$1678
		rabais de \$100/couple	

* Prix par personne occ. double de Paris à Paris VOL AÉRIEN EN SUS

LE TOURISME FRANÇAIS



Voyages Eaton
Place Sainte-Foy
653-9331

Voyages Eaton
Galeries de la Capitale
627-5811



New York

199\$ par personne base 2

Départ de Québec à Pâques

4 jours/3 nuits au Prince-Georges

Départ: le jeudi 4 avril en soirée
Retour: le lundi 8 avril dans l'après-midi

Le prix comprend:
• Transport en autobus aller-retour Québec - New York
• L'hébergement pour 3 nuits à l'hôtel
• Les services d'un représentant Tourbec sur place
• La manutention des bagages, les taxes et frais de services à l'hôtel

D'autres hôtels sont également disponibles. Consultez les conseillers en voyage de Tourbec

Tourbec Montreal
535 Est. rue Ontario 288-4455
3506, av. Lacombe 342-2961

Tourbec Quebec
1178, av. Cartier 522-2791

Tourbec Sherbrooke
29 Ouest, rue King 563-4474

Detenteur d'un permis du Québec

TOURISME

Controverse au sujet des baleines

♦ **TROIS-PISTOLES** — C'est officiel, la Société linnéenne de Québec ne participera plus aux excursions d'observation des baleines à bord du Gobelet d'argent. C'est le département d'océanographie de l'université de Québec à Rimouski qui prendra la relève.

par Jean Didier FESSOU

Ces dernières semaines, un malentendu opposait la Société linnéenne et les intervenants touristiques de Trois-Pistoles. Ces derniers désiraient reprendre en main l'organisation des excursions d'observation des baleines sur le Saint-Laurent, à l'embouchure du Saguenay.

Pourquoi? Tout simplement, de dire M. Michel Rioux, responsable du comité touristique local, parce que nous croyons que la Société linnéenne ne fait pas tous les efforts souhaitables pour attirer le plus grand nombre possible de touristes

à Trois-Pistoles. Et d'avancer quelques chiffres: en 1982, 28 excursions attiraient 3,100 touristes, ces chiffres tombaient à 14 excursions et 2,100 touristes en 1983 et à huit excursions et 800 touristes en 1984.

Du côté de la Société linnéenne, M. Daniel Gariépy rétorque que cette situation est due au fait que l'un des principaux promoteurs de ces excursions, Via Rail, a décidé d'utiliser la rive nord du Saint-Laurent comme point de départ. Et non plus Trois-Pistoles, comme c'était le cas autrefois.

De plus, le nombre d'excursionnistes ne cesse d'augmenter. Juste pour l'année 1984, ce sont 10,000 personnes environ qui sont allées observer les baleines du Saint-Laurent en passant par les services de la Société linnéenne. Sauf que ces excursions, au lieu d'être concentrées à Trois-Pistoles, ont aussi pour point de départ Rivière-du-Loup et Baie-Sainte-Catherine. A ce dernier endroit, la

Société linnéenne avait affrété un navire de la compagnie Navimex, "Le cavalier des mers", qui offrait des excursions de trois à six heures. En outre, toujours à Baie-Sainte-Catherine, la Société linnéenne mettait à la disposition des excursionnistes le site d'observation et d'interprétation de Pointe-Noire.

Nouvelle formule

A compter du 17 juillet et jusqu'au 13 octobre, le comité touristique de Trois-Pistoles a planifié 39 excursions en mer, elles devraient attirer quelque 3,500 personnes.

Ces excursions se feront à bord du Gobelet d'argent, le traversier qui assure la navette entre Trois-Pistoles et les Escoumins. Deux formules au choix: l'excursion du mercredi qui durera cinq heures et coûtera \$50 ou les excursions de la fin de semaine qui dureront huit heures et coûteront \$75. Pour ce prix, les excursionnistes auront droit à un

repas, ce qui constitue un nouveau.

De plus un service de guide sera offert à bord du Gobelet d'argent. Il sera assuré par trois spécialistes en océanographie de l'UQAR.

Pour attirer la clientèle, le comité touristique local et l'association touristique régionale consacreront une somme de \$9,000 à des fins de publicité et de promotion (conférences de presse, publicité dans des revues spécialisées, etc...)

Quant à l'impact économique direct de ces excursions d'observation, il a été établi entre \$150 et \$200 par personne.

Désirant s'assurer le plus grand contrôle possible sur les excursions d'observation des baleines à l'embouchure du Saguenay (et éventuellement le monopole de cette activité), le comité touristique de Trois-Pistoles a demandé à Pêche et Océans Canada de réglementer sévèrement les excursions. Dans le but avoué de limiter, voire d'é-

liminer les nombreuses excursions qui se font à bord de petites embarcations à partir de Baie-Sainte-Catherine, Tadoussac et Bergeronnes. A Trois-Pistoles, on es-

time que seul le Gobelet d'argent offre toutes les garanties de sécurité pour ce genre d'excursions. Sécurité pour les passagers et sécurité pour les baleines.



Un petit roqual, de la grosseur de deux camionnettes mises bout à bout.

VOILE

en Guadeloupe
Sur Papa-Jo
un ketch de 55'

Dernier départ 29 mars

1499\$
14 JOURS

Tout compris AVION + TRANSFERT + CROISIÈRE + REPAS

Tourbec Québec
1178, av. Cartier 522-2791

Detenteur d'un permis du Québec

LONDRES* Départ le 16 juin Vol seulement 470\$	COZUMEL 1 semaine Départ le 30 mars Vol seulement 368\$ Avion + hôtel: 459\$
PUERTO VALLARTA 7 - 14 - 21 avril Vol seulement à partir de 398\$ Avion + hôtel à partir de 489\$	ACAPULCO Départs les 7 - 14 - 21 avril Vol seulement à partir de 398\$ Avion + hôtel: 499\$

* Sujet à l'approbation gouvernementale.

QUEBEC 648-8888
MONTREAL (514) 337-5542

STAN-BUY CLUB
TAXES ET CARTE DE MEMBRE EN SUS

Floride

CHATEAU BY-THE-SEA

Situé sur la plage
19115 Collins Ave., Miami Beach, Fla. 33160
(Entre Fort Lauderdale et Miami Beach)

Spécial d'avril
Argent canadien accepté au pair pour chambres seulement

27\$ du 1er avril au 13 avril
20\$ du 14 avril au 27 avril

Par pers., par jour, occ. double
34 chambres sur 163

Reservations du Canada seulement

Pour information ou réservations, voyez votre agent de voyages ou composez 647-2228

Chaîne d'hôtels de tourisme
MARCO POLO

Hôtel de tourisme
Au bord de l'océan
19201 Collins Ave
Sunny Isles, FL 33160

Miami Beach et Fort Lauderdale

Du 1er au 15 mars 2750\$
Du 15 mars au 1er avril 25\$
Du 1er au 30 avril 20\$

Par jour, par personne, occupation double, 75 des 550 chambres

Pour réservations
MARCO POLO ET WAIKIKI
Contactez votre agence de voyage ou appelez directement à 647-2220

Renseignements sur nos tarifs à la semaine ou au mois

Hawaiian Isle

SUNNY ISLES, FLORIDE

MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176, ST. ET COLLINS AVE.
(ENTRE MIAMI BEACH ET FORT LAUDERDALE)

\$27 U.S. 3 FÉVRIER AU 13 AVRIL
\$20 U.S. 14 AVRIL AU 28 AVRIL

PAR JOUR, PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE

2 piscines chauffées • 400' de plage • Terrasses
• Cafétéria • Salle à manger • Casse-croûtes • Salon • Danse et spectacle • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits • Salle de jeux pour enfants, avec monitrice

VOTRE HÔTE: ROGER LAFRENIÈRE
Composez à frais virés (305) 932-2121

CROISIÈRES à bord du "Stefan Batory"

de Montréal

SUR LE ST-LAURENT, LA RIVIÈRE SAGUENAY ET ST-PIERRE & MIQUELON

TROIS CHOIX DE DESTINATIONS
CORNER BROOK ou CHARLOTTETOWN ou ST. JOHN'S

(7 jours)sam.6 juillet • (7 jours)sam.13 juillet • (8 jours)sam.20 juillet

Nous offrons également des voyages TransAtlantiques de Montréal à Londres, Rotterdam et Gdynia

Pour de plus amples renseignements, appelez votre agent de voyages ou

POLISH OCEAN LINES
M. Loran, Montréal Inc.
Agents généraux pour les E.U. et le Canada
410 rue St-Nicolas, Montréal, (Québec) H2Y 2P5
Permis du Québec: 028979-0233

Tél: (514) 849-6111

New York

À PÂQUES À PARTIR DE 99\$ CAN.

AUTRES DÉPARTS:

CLASSE BUDGET	129
CLASSE TOURISTE	179
PREMIÈRE CLASSE	255
CLASSE LUXE	329

WASHINGTON 315

5 JOURS, 4 AU 8 AVRIL
TRANSPORT PAR AUTO-CAR DE LUXE
LOGEMENT 1re CLASSE, VISITES, GUIDE

AVIS: 100\$ d'assurance de la personne, 100\$ de responsabilité, 100\$ de rapatriement, 100\$ de rapatriement, 100\$ de rapatriement, 100\$ de rapatriement.

Charlesbourg 627-0811
Lévis 623-8833
Sainte-Foy 278-1000

En exclusivité au Suez, vous pouvez maintenant regarder votre programmation française favorite à la télé via satellite de Québec durant vos vacances au Motel Suez. Le seul motel de Miami Beach à avoir la télévision canadienne.

LE SUEZ

Au bord de la mer à Miami Beach
OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave

du 28 avril au 21 déc.

1650\$ par jour par pers. occ. double
30 chambres sur 196

Pour réservations Canada seulement
Enfants moins de 15 ans gratuits

Reservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement à Québec
(418) 647-3646 ou sans frais (305) 947-6748

AMIANTE VOYAGES INC.

40 ANS dans le domaine des voyages

EN FRANÇAIS

GROUPE SPÉCIAL À NOTRE AGENCE UNIQUE DANS LA PROVINCE
ANGLETERRE, PAYS DE GALLES, IRLANDE ET ÉCOSSE

GRAND TOUR DE 21 JOURS GUIDE EN FRANÇAIS, TOUS LES HÔTELS DE 1re CLASSE ou CLASSE TOURISTE SUPÉRIEURE

DÉPARTS DE QUÉBEC, ST-GEORGES ET THETFORD LE 14 SEPTEMBRE, RETOUR LE 4 OCTOBRE

ITINÉRAIRE: MONTREAL — LONDRES — BRISTOL — WATERFORD — KILARNEY — GALWAY — DUBLIN — CHESTER — LAKES — GLASGOW — ABERDEEN — EDINBURGH — YORK — STOURPORT — LONDRES — MONTREAL

SEULEMENT 2 271\$ + 15\$ DE TAXE PRIX PAR PERSONNE

LE PRIX COMPREND: L'AUTOBUS POUR QUÉBEC, ST-GEORGES ET THETFORD LEVEN AIR CANADA, LES TRANSPORTS AÉROPORT, HÔTEL, TOUS LES REPAS DE JOURNÉE, LE CROQUÉ, LE CRÉDIT EN AUSTRALIE, LES HÔTELS DE MONTREAL, PARIS, LONDRES, ACCOMPAGNEMENT EN FRANÇAIS, TAXES, FRAIS DE SERVICE ET POURBOIRES AUX HÔTELS, EXCURSIONS, ETC.

ATTENTION: NOMBRE DE PLACES TRÈS LIMITE

GRATUIT POUR NOS VOYAGES EN ANGLETERRE ET CHINE
A CHACUN DE NOS CLIENTS, NOUS OFFRONS UNE SUPERBE GRANDE VALISE DIONITE (ou similaire), D'UNE VALEUR EN MAGASIN DE 87\$.

APPELEZ-NOUS À FRAIS VIRÉS POUR RENSEIGNEMENTS OU POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE.

A THETFORD: GALERIES DE THETFORD — (418) 338-5161
A ST-GEORGES: 11685, 1re AVENUE — (418) 228-0551

Permis du Québec

Brochures disponibles

EUROPE 85

Départs groupes:
— le 20 avril grand tour d'Europe + Londres (2 nuits)
— le 4 mai, 17 août et le 5 sept. grand tour d'Europe
Votre passeport vers l'Europe les 30 août et 20 sept.

Voyage groupe accompagné de Québec
LE PORTUGAL

1 314\$ p.p. occ. double

Départs de Québec destination soleil

MARTINIQUE
Jusqu'au 31 mars 1 SEM. 2 SEM.
A partir de 710\$ 865\$

GUADELOUPE
du 23 mars au 12 avril 1 SEM. 2 SEM.
710\$ 825\$

MIAMI
du 23 mars au 13 avril 1 SEM. 2 SEM.
590\$ 825\$

ACAPULCO (mars)
1 SEM. 2 SEM.
700\$ 890\$

CANCUN
Jusqu'au 29 mars 1 SEM. 2 SEM.
539\$ 629\$

QUÉBEC-PARIS avec AIR CANADA
Départs les vendredis en Boeing 747
du 3 au 31 mai

519\$ par personne du 1er au 21 juin
549\$ par personne Taxes en sus

LE GRAND TOUR D'EUROPE
à partir de 2239\$
PREMIÈRE CLASSE par personne de Montréal
HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • AUTRICHE • ITALIE • SUISSE

VOTRE PASSEPORT VERS L'EUROPE
17 jours à partir de 1805\$
PREMIÈRE CLASSE par personne de Montréal
HOLLANDE • BELGIQUE • ITALIE • AUTRICHE • FRANCE • SUISSE

SYMPHONIE D'EUROPE
23 jours à partir de 1969\$
CLASSE TOURISTE par personne de Montréal
HOLLANDE • ALLEMAGNE • FRANCE • AUTRICHE • ITALIE • SUISSE

CONCERTO D'EUROPE
17 jours à partir de 1659\$
CLASSE TOURISTE par personne de Montréal
HOLLANDE • BELGIQUE • ITALIE • AUTRICHE • FRANCE • SUISSE

Autres départs d'avril à octobre
Les prix basés sur une occupation double par personne. 2 autres places sont disponibles à des prix plus élevés. Références à la brochure Europe pour plus de détails sur les itinéraires et conditions.

DÉPARTS DE GROUPES AVEC TOURISME FRANÇAIS

LE TOUR D'EUROPE départ: 14 sept.
France • Italie • Suisse • Belgique • Allemagne • Pays-Bas • Autriche
22 jours, tous les repas inclus (à l'exception de 7 déjeuners et 4 dîners).
2240\$ p.p. occ. double (tarif aérien en sus)
Réservez avant le 31 mars avec dépôt et obtenez un rabais de 3% de la portion terrestre. Autres départs d'avril à octobre.

FRANCE ITALIE SUISSE départ: 4 août
22 jours, tous les repas inclus (à l'exception de 10 déjeuners et 4 dîners).
2125\$ p.p. occ. double (tarif aérien en sus)
Réservez avant le 31 mars avec dépôt et obtenez un rabais de 3% de la portion terrestre. Autres départs d'avril à octobre.

Voyages Solange Goulet INC.
1010, 80e Rue est, Charlesbourg - 626-8966
Pour l'extérieur sans frais: 1-800-463-5151

TOURISME

Maroc: le sable ou la neige

◆ **OUKAIMEDEN, Maroc (Reuter)** — "C'est blanc, c'est froid et ça fond dans la main", explique un par Charles LAMBELIN

Marocain à son fils qui voit de la neige pour la première fois de sa vie.

A côté, un jeune citadin prend la pose sur des skis pendant qu'un ami tire une photo. Les "planches" sont clouées au sol et il les a louées deux dirhams (25 cents) le temps de prendre l'instantané.

Des millions de Marocains n'ont jamais vu la neige, si ce n'est à la

télévision, et pour eux elle est aussi étonnante que le serait un chameau en Alaska.

Et pourtant, on skie à 70 km et 2.000 mètres au-dessus de l'oasis de Marrakech où les belles Scandinaves bronzent au bord des piscines de la Perle du sud marocain.

Dans les montagnes couvertes de neige du Haut-Atlas, qui fournissent la toile de fond idéale aux palmiers de Marrakech, la station de l'Oukaimeden s'enorgueillit de la plus haute télécabine d'Afrique, culminant à 3.273 mètres.

"Skiez au Maroc en djellaba", écrivait un magazine français. Mais encore faut-il qu'il y ait de la neige.

Bien qu'on puisse en théorie skier de décembre à avril, rien ne garantit que la neige soit au rendez-vous en pleine saison.

En fait, il n'a pratiquement pas neigé ces trois dernières années en raison d'une sécheresse qui a sérieusement affecté l'agriculture marocaine, les neiges de l'Atlas jouant normalement le rôle de château d'eau.

Elle est tombée en abondance en janvier et les chasse-neige doivent travailler jour et nuit pour dégager les routes.

"Il y avait 2,2 m de neige ici il y a six semaines. Mais le soleil d'A-

frique et le sol trop chaud ont tout fait fondre", explique au pied des pistes où l'herbe commence à affleurer, Ait Bahmad, moniteur de ski local.

La station dispose d'une télécabine qui emmène skieurs et touristes au sommet du djebel Oukaimeden, d'où la vue s'étend sur le Toubkal (4.165 mètres), la plus haute montagne du Maroc, et sur la plaine de Marrakech dans le lointain.

La station dispose également de six remonte-pentes, d'une soixantaine de chalets, de deux hôtels et d'un immeuble d'appartements pyramidal, ultra-moderne mais inachevé.

Les championnats du Maroc de ski s'y sont déroulés le dimanche précédent et "Chez Juju", restaurant de style savoyard, on sert plus souvent la fondue que le cous-cous...

Paysage incongru

Mais l'incongruité de découvrir une station "alpine" en Afrique est encore plus sensible à Ifrane, dans le Moyen-Atlas, au-dessus de la médina médiévale de Fès.

A Ifrane, on se croirait facilement dans le Tyrol autrichien ou n'importe où en Suisse, avec des chalets aux toits pentus cachés parmi les sapins, les boutiques de location de

skis, des feux de cheminée dans des hôtels avec des noms comme "Perce-neige", et des soldats marocains du genre chasseurs alpins.

Station élégante créée par les Français à 1.775 mètres d'altitude dans les années trente, Ifrane a acquis ses lettres de noblesse depuis que le roi Hassan II y a fait construire un château où il a reçu le président François Mitterrand l'été dernier.

Le week-end, des milliers de citadins montent à Ifrane en voiture ou autobus de Fès, Meknes, Rabat

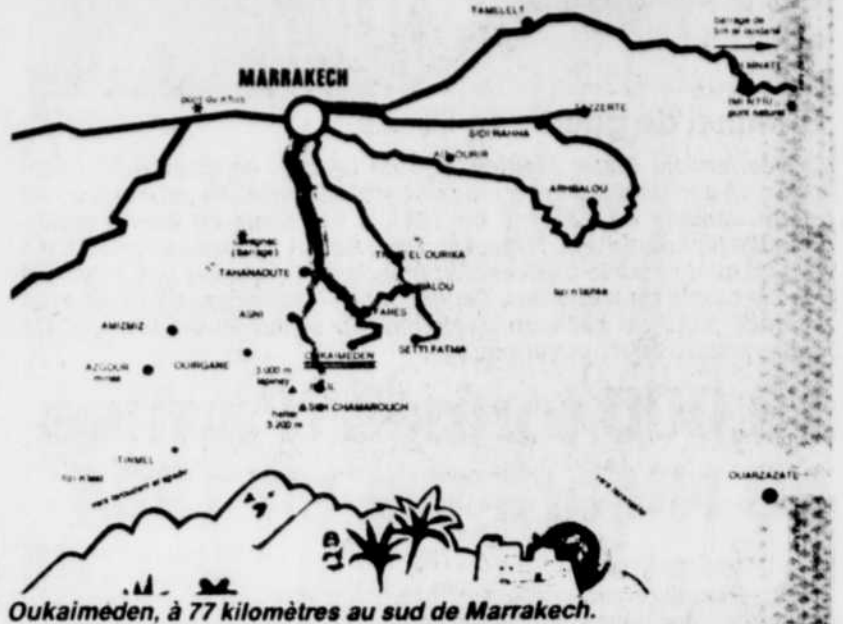
et Casablanca pour faire du ski, de la luge ou s'ébrouer dans la neige dans l'ancien cratère volcanique de Mischlifien, ou au djebel Hebri et ses magnifiques forêts de cèdres.

A Azrou, un peu plus bas, il y a un club alpin dont l'un des membres, Hamid Oujebbad, participa aux Jeux olympiques d'hiver à Sarajevo l'année dernière.

Mais le ski demeure au Maroc un sport de luxe. Tout l'équipement est importé, coûteux et sert finalement assez peu souvent, vu la brièveté de la saison et les aléas climatiques.



Certaines stations "d'hiver" marocaines, comme Ifrane, ressemblent à des villages suisses.



Guerre des prix... Guerre des prix... Guerre des prix... **LA NOUVELLE CLASSE TOURBEC 85** erre

TOURBEC libère PARIS!

Québec/Paris/Québec **499\$** Du 3 mai au 20 juin **AVION SEUL**

AVION + AUTO 599\$ par personne base 2
 Avion: départs de Québec du 3 au 30 mai
 Auto: Peugeot 104 3 semaines

Un avion au départ de Québec + une auto de qualité à un prix Tourbec

En 1985, Tourbec a encore amélioré qualité et fiabilité de son service et a pris soin de vous l'offrir à son tarif - Classe Tourbec - C'est notre garantie d'excellence pour la destination numéro 1 des Québécois: Paris.

L'AVION:
 • Transport aérien Québec-Paris-Québec
 • Séjour maximum 29 jours
 • Taxe canadienne de transport non comprise: 15\$

LA VOITURE:
 • Kilométrage illimité
 • Toutes taxes comprises
 • Assurances internationales sans deductible
 • Prise en charge et retour à Paris-ville

PRIX AVION + AUTO, par personne				
Votre départ de Québec	Votre auto*	Nombre de personnes	Durée d'utilisation de la voiture	
			2 sem.	3 sem. 4 sem.
Du 3 au 30 mai	Peugeot 104	2	579\$	599\$ 629\$
	Peugeot 205	3	579	609 639
	Peugeot 305	4	579	609 629
Du 31 mai au 20 juin	Peugeot 104	2	619	629 659
	Peugeot 205	3	589	629 659
	Peugeot 305	4	599	629 649

* Il s'agit d'une sélection de tarifs. A Tourbec vous trouverez des classes Tourbec, tant au départ de Québec que de Montréal, base 1, 2, 3 et 4 personnes pour toutes les saisons. Consultez-nous.

Tourbec Québec
 1178, av. Cartier 522-2791
 Détenteur d'un permis du Québec

Nagez, méditez, dégustez, lisez, faites du ski nautique et de la voile, pique-niquez, buvez, dansez, faites du tennis et de la planche à voile, jouez au ping-pong et au volley, paressez, rêvez, plongez, relaxez, assistez à des spectacles, bridgez, bronzez, faites du yoga et de la gymnastique...

TOUT COMPRIS

Bahamas Eleuthéra 869\$**
 une semaine, aller-retour de Montréal, départs du 27 avril au 8 juin.

Haïti Île Magique 899\$
 une semaine, aller-retour de Montréal, départs du 13 avril au 19 octobre.

Bahamas Paradise Island 1049\$
 une semaine, aller-retour de Montréal, départs du 27 avril au 19 octobre.

La liste des activités peut varier d'un village à l'autre. Consultez la brochure du Club Med.
 Pour plus de détails, consultez votre agent de voyages Club Med Expert

* Prix par personne comprenant vol, transferts, hébergement, repas, pourboires, activités sportives et soirées divertissantes. Carte de membre, consommations au bar et excursions facultatives non-incluses.
 ** Il n'y aura pas de Mini-Club pendant cette période à Eleuthéra.

au Club Med

Le monde d'EXOTIK TOURS

URSS — L'AUBAINE DU SIÈCLE

PANORAMA 2 semaines — Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (mer Noire) **1 650\$**

RUSSIE ET UKRAINE 2 semaines — Moscou, Kiev, Volgograd, Odessa, Leningrad **1 699\$**

LE CAUCASE 3 semaines — Moscou, Leningrad, mer Caspienne et circuit en autocar à travers le Caucase **2 099\$**

ASIE MYSTIQUE ET SIBÉRIE 3 semaines — Russie, Sibérie, Asie centrale et la mer Noire **2 199\$**

GRAND TOUR DE L'URSS 23 jours — Boukhara, Samarkande, Tachkent, Douchanbe, Bakou, Kiev, Moscou, Leningrad + Helsinki **2 199\$**

LES TRESORS D'ART DE L'URSS 15 jours — Circuit en autocar à Moscou, Souzdal, Kalinin, Novgorod, Leningrad + Helsinki **1 799\$**

FINNAIR Intourist

DEPART CHAQUE MOIS D'AVRIL À OCTOBRE

LES PRIX INDIQUÉS sont pour la basse saison. Ils comprennent: Transport aérien aller-retour de Montréal, hôtels de première classe, tous les repas, visites quotidiennes, transferts, dîner de gala, spectacles.

L'ANNÉE DE L'EUROPE DE L'EST

AUTRICHE ET HONGRIE — 16 jours **1 750\$**

AUTRICHE, HONGRIE ET TCHÉCOSLOVAQUIE — 20 jours **2 099\$**

RDA, TCHÉCOSLOVAQUIE, AUTRICHE, HONGRIE + FINLANDE — 17 jrs **2 099\$**

URSS, RDA, TCHÉCOSLOVAQUIE, AUTRICHE, HONGRIE + FINLANDE — 25 jrs **2 799\$**

LA YOUGO-SLAVIE À SON MEILLEUR 2 sem — Sarajevo, Dubrovnik, lacs de Plitvice, Bled, Zagreb **1 599\$**

GRAND TOUR DES BALKANS 24 jours — Yougoslavie, Bulgarie, Roumanie **2 199\$**

FINNAIR

DEPARTS FRÉQUENTS DE MAI À OCTOBRE

LES PRIX INDIQUÉS sont pour la basse saison. Ils comprennent: Transport aérien aller-retour de Montréal, circuit en autocar pour la plupart des tours, hôtels de première classe, presque tous les repas, visites quotidiennes, transferts.

SCANDINAVIE — LA DESTINATION PAR EXCELLENCE

FINLANDE, SUÈDE, NORVÈGE, DANEMARK
 INCLUANT UN CIRCUIT EN AUTOCAR ET CROISIÈRE À TRAVERS LES FJORDS

LES MERVEILLES SCANDINAVES — 18 jours (1re classe) à partir de **1 999\$**

SUITE SCANDINAVE — 16 jours (supérieure) à partir de **2 399\$**

LES CIRCUITS FINEMENT FINLANDAIS
 — Un vaste choix de circuits de courte durée en Finlande et à Leningrad (URSS). Départs fréquents.

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de Montréal, hôtels de luxe et de première classe, petit déjeuner quotidien, cinq déjeuners, dix dîners, transferts, visites.

Autres circuits de 7 à 11 jrs DISPONIBLES (sans le transport aérien)

ITALIE

GRAND TOUR D'ITALIE Rome, Florence, Venise, Milan, San Marino, Sorrente - 15 jrs. **à partir de 2145\$**

NOMBREUX FRÉQUENTS MENSUELS **Alitalia**

LE PRIX COMPREND: Transport aérien aller-retour de Montréal, hôtels de première classe, petit déjeuner quotidien, cinq déjeuners, dix dîners, transferts, visites.

Autres circuits de 7 à 11 jrs DISPONIBLES (sans le transport aérien)

CHINE & L'ORIENT

- L'ORIENT À SON MEILLEUR** 16 jours — Tokyo, Singapour, Bangkok, Hong-Kong, Taipei **2 799\$**
- LES PERLES DE L'ORIENT** 20 jours — Taipei, Bangkok, Singapour, Bali, Hong-Kong, Kyoto, Kamakura, Hakone, Tokyo **4 150\$**
- LA CHINE EXOTIQUE** 23 jours — Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Nanjing, Xian, Kunming, Guilin, Guangzhou, Hong-Kong **4 099\$**
- LES MERVEILLES DE LA CHINE ET DE L'ORIENT** 24 jours — Shanghai, Beijing (Pékin), Xian, Guilin, Guangzhou, Hong-Kong, Taipei, Singapour, Bangkok, Tokyo et Kyoto **4 499\$**

LES PRIX INDIQUÉS SONT POUR LA BASSE SAISON
 CIRCUITS GUIDÉS EN FRANÇAIS
 DEPARTS FRÉQUENTS D'AVRIL À NOVEMBRE

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de Montréal (sauf tour 1 à partir de Los Angeles), hôtels de première classe et de luxe, la plupart des repas, transferts, visites.

LA GRÈCE

GRAND TOUR DE GRÈCE: 2 sem — Athènes, circuit classique en autocar + croisière de 4 jours aux îles grecques à partir de **2 210\$**

ODYSSEE MÉDITERRANÉENNE: 2 sem — Athènes, circuit classique en autocar + croisière de 7 jours aux îles grecques et en Turquie sur le "World Renaissance" à partir de **2 249\$**

DEPARTS FRÉQUENTS D'AVRIL À NOVEMBRE

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller-retour de Montréal, hôtels de première classe, cabines intérieures durant la croisière, la plupart des repas, visites, transferts. **SABENA**

POUR RÉSERVATIONS CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

LE MONDE



Mikhaïl Gorbatchev répondra "poliment" à Ronald Reagan

◆ MOSCOU (d'après AFP) — Le numéro un soviétique Mikhaïl Gorbatchev a déclaré hier qu'il répondrait "poliment" à la lettre du président américain Ronald Reagan proposant un "sommet" américano-soviétique, au cours d'un entretien hier à Moscou avec une délégation de l'Internationale socialiste.

Les propos de M. Gorbatchev ont été rapportés au cours d'une conférence de presse par le Finlandais Kalevi Sorsa, président du conseil consultatif de l'IS sur les questions de désarmement.

"Nous avons plaidé au cours de notre entretien en faveur d'un tel sommet. Nous n'avons pas reçu de réponse et c'est en quelque sorte normal, car M. Gorbatchev a indiqué qu'il répondrait poliment à la lettre du président Reagan", a dit M. Sorsa.

La missive de M. Reagan a été remise à M. Gorbatchev le 13 mars à Moscou par le vice-président américain George Bush.

Par ailleurs, le président Ronald Reagan a demandé à M. Max Kampelman, le chef de la délégation américaine aux négociations de Genève, de revenir à Washington ce week-end pour lui faire un rapport

lundi sur l'état de ces négociations, a annoncé hier la Maison-Blanche.

MM. Reagan et Kampelman s'entreprendront lundi à la Maison-Blanche avec des membres de la Chambre des représentants du rôle que peut jouer le missile intercontinental MX vis-à-vis des négociations de Genève, a ajouté la présidence.

La Chambre des représentants doit se prononcer la semaine prochaine sur le financement de 21 missiles MX supplémentaires, financement de 1,5 milliard approuvé cette semaine par le Sénat.

D'autre part, le "round" actuel des nouvelles négociations américano-soviétiques sur le désarmement, ouvert le 12 mars dernier à Genève, se terminera le 23 avril, a annoncé hier le porte-parole de la délégation américaine.

Le porte-parole américain n'a pas précisé à quelle date aura lieu le prochain round, mais selon les observateurs spécialisés, les négociateurs américains et soviétiques devraient se retrouver à Genève fin mai ou début juin. La tradition des précédentes négociations, INF et START, étaient en effet qu'à des ronds de deux mois environ, succèdent des pauses de durée équivalente.

Criminel de guerre en liberté

Le Néerlandais Pieter Menten, âgé de 85 ans, condamné en juillet 1980 à 10 ans de prison et à près de \$40,000 d'amende pour crimes de guerre commis en Pologne en 1941, a été remis en liberté conditionnelle hier matin à La Haye, aux Pays-Bas. A sa sortie de prison, il a déclaré qu'il serait le bienvenu en Irlande où il possède une propriété dans le comté de Waterford. Cependant, la République d'Irlande avait annoncé jeudi sa décision d'interdire de séjour Pieter Menten. On ignore encore où il trouvera refuge.

18,000 tonnes d'armes au Nicaragua en 1984

◆ WASHINGTON (AFP) — Les livraisons militaires des pays communistes au Nicaragua ont atteint 18,000 tonnes en 1984, permettant à ce pays de développer une force armée "massive" qui représente "une menace, réelle autant que psychologique" pour les nations voisines, selon un rapport officiel américain rendu public hier.

L'étude, intitulée "La filière soviéto-cubaine en Amérique centrale et aux Caraïbes" a été réalisée par le département d'Etat et le Pentagone. Elle indique que l'Union soviétique a fourni plus d'aide militaire à Cuba et au Nicaragua en cinq ans que les Etats-Unis au reste de l'Amérique latine pendant la même période.

Le dossier, 45 pages illustrées de cartes, plans militaires et photographies, doit servir de référence aux membres du Congrès qui vont prochainement devoir se prononcer sur l'attribution aux rebelles anti-sandinistes d'une aide de \$14 millions.

Selon le rapport, les

pays de l'Est ont livré 900 tonnes de matériel militaire au Nicaragua en 1981, 6,700 en 82, 14,000 en 83 et 18,000 en 1984.

Ce pays disposerait maintenant de 110 chars, de fabrication soviétique, alors que le régime précédent n'en possédait que trois.

Nouvelle dimension

Selon ce même rapport, les sandinistes ont reçu six hélicoptères MIG 24, considérés par les militaires américains "comme les hélicoptères d'attaque les plus rapides et les mieux armés du monde."

Les auteurs de l'étude soulignent que le MIG 24, largement blindé, équipé d'une mitrailleuse lourde, pouvant lancer des missiles anti-chars ou des bombes ajoute, du fait de son long rayon d'action, une nouvelle dimension à la guerre en Amérique centrale.

Selon l'étude du département d'Etat et du Pentagone, Cuba a pour sa part reçu 20,200 tonnes de ma-

ériel militaire en 1980, 66,300 en 81, et 68,300 en 82, le chiffre plus élevé depuis la crise des missiles.



GM est le premier

GM VOUS OFFRE
CE QU'IL Y A DE MIEUX!

CHEVROLET CAVALIER
PONTIAC SUNBIRD
OLDSMOBILE FIRENZA
BUICK SKYHAWK
CADILLAC CIMARRON
PICK-UP CHEVROLET S-10
PICK-UP GMC S-15
PONTIAC FIERO

9,9%

TAUX DE CRÉDIT OFFERT
POUR CES VOITURES
ET CAMIONNETTES NEUVES
84 ET 85.

Pour y être admissible, vous devez prendre livraison au détail avant le 30 avril 1985.

Voyez les concessionnaires participants pour les détails.

Offre de durée limitée prend fin le 30 avril 1985

Club
RICHELIEU-QUEBEC



MONSIEUR GEORGES LE BLOND, Ph.D., est le conférencier invité du Club Richelieu-Québec, lors de son prochain déjeuner régulier, le lundi 25 mars prochain, à 12h15, au Château Frontenac. Monsieur LeBlond est psychologue et cofondateur de la "Clinique de contrôle du stress". Sa causerie portera sur "Le stress de la gestion à la gestion du stress". Le coût du déjeuner est de 10\$.

Pour renseignements:
André Beaudoin 656-3195



CHAMBRE DE
COMMERCE ET
D'INDUSTRIE DU
QUEBEC
METROPOLITAIN
PROCHAIN DEJUNER-
CAUSERIE



Madame Mitzi
Steinberg Dobrin
vice-présidente exécutive
Steinberg Inc.
Mardi 26 mars 1985
Au Château Frontenac
(salle de bal)
à 11h30
Pour réservation
692-3853

687-2260

L'AVEZ-VOUS
DÉJÀ ÉCOUTÉ?

Plus grand choix
À QUÉBEC
BOIS DE PLANCHER

N.B. En montre chène en planche préfini

SPECIAL POUR UN TEMPS LIMITE
MÉRISIER No 2 1,295 \$ au p.
ÉRABLE No 2 1,255 \$ au p.
2 1/2" x 1/4"

PARQUETS DE LA CAPITALE INC.
2405, Dalton (parc
Colbert), Ste-Foy
651-4432
Heures d'affaires: 8h30 à 17h. Ouvert le samedi de 9h à 12h.

VENTE-INSTALLATION PROFESSIONNELLE

"Jihad islamique" pose ses conditions pour la libération de trois Français

◆ BEYROUTH (AFP) — L'organisation du "Jihad islamique" a demandé hier que la France cesse son appui à l'Irak dans sa guerre contre l'Iran et annule un projet de vente d'avions "Mirage" à l'Arabie saoudite, contre la libération de trois Français enlevés à Beyrouth.

Dans un appel téléphonique à une agence de presse étrangère à Beyrouth, un interlocuteur anonyme se réclamant du "Jihad islamique" a revendiqué l'enlèvement à Beyrouth-Ouest du consul adjoint de France, M. Marcel Fontaine, de l'attaché de l'ambassade de France chargé du protocole, M. Marcel Carton, et de sa fille, Mme Danielle Perez, secrétaire au service

léphonique à une agence de presse étrangère à Beyrouth, un interlocuteur anonyme se réclamant du "Jihad islamique" a revendiqué l'enlèvement à Beyrouth-Ouest du consul adjoint de France, M. Marcel Fontaine, de l'attaché de l'ambassade de France chargé du protocole, M. Marcel Carton, et de sa fille, Mme Danielle Perez, secrétaire au service

culturel. "Ces enlèvements traduisent notre mécontentement des relations douteuses qu'a nouées la France avec les pays de l'axe Irak-Arabie saoudite-Jordanie-Egypte", a déclaré l'interlocuteur. "La libération des otages français est conditionnée par l'annulation du contrat franco-saoudien de troc d'avions Mirage français contre du pétrole saoudien, et l'arrêt de l'intervention directe et indirecte de la France dans la guerre entre la République islamique (NDLR: l'Iran) et le régime de Saddam Hussein (le président irakien). Alors tout reprendra son cours normal", a-t-il enfin déclaré.

Le vice-ministre saoudien de la Défense, le prince Abdarrahmane Ben Abdelaziz, a entamé lundi une visite officielle de cinq jours en France, rappelle-t-on. Selon les milieux diplomatiques arabes, le prince viendrait compléter les pourparlers sur l'achat par l'Arabie saoudite de 46 Mirage 2000. La valeur du contrat est estimée à 2,7 milliards de dollars.

M. Fontaine a été enlevé par des hommes armés à Beyrouth-Ouest hier matin.

"Quand je serai grand, je serai guéri"



AIDEZ-LES À VAINCRE LA LEUCÉMIE ET LE CANCER!
Envoyez vos dons à:
LEUCAN
Case postale 1985, Succ. Côte-des-Neiges, Montréal, Qc, H3S 2R1

Reagan consent à examiner les dépenses militaires...

◆ WASHINGTON (AFP) — Le président Ronald Reagan a indiqué, hier, qu'il était prêt à examiner une réduction des dépenses militaires américaines pour lutter contre le déficit du budget, à condition que les coupes dans le budget du Pentagone ne nuisent pas à la sécurité nationale des États-Unis.

M. Reagan, dont le projet de budget 1986 est vivement critiqué au Congrès, y compris par ses amis républicains, a reçu à la Maison-Blanche, pendant près de deux heures, les dirigeants républicains du Sénat, et a accepté de mettre sur pied un groupe de travail pour tenter de parvenir à un compromis acceptable de part et d'autre.

Selon son porte-parole, M. Larry Speakes, le président Reagan a indiqué aux sénateurs qu'il voulait voir "où les coupes pouvaient être faites dans les dépenses militaires et qu'il devait être absolument certain qu'elles ne porteraient pas atteinte" à la sécurité nationale.

Jusqu'à présent, M. Reagan s'était refusé à toute coupe, dans le projet de budget du Pentagone qu'il a soumis au Congrès, qui prévoit une augmentation des dépenses militaires de quelque \$30 milliards. La commission budgétaire du Sénat s'était pour sa part prononcée récemment en faveur d'un plan amputant de quelque \$80 milliards en trois ans les dépenses militaires prévues par le gouvernement.

Musellement de la presse en Turquie

◆ ANKARA (AFP) — Le commandement l'état de siège d'Istanbul a imposé à la presse turque le black-out sur la conférence de presse qu'ont tenue, hier, dans cette ville, MM. Arthur Miller et Harold Pinter, a-t-on appris auprès de rédactions de quotidiens. Au terme d'une enquête de 5 jours sur la situation des intellectuels turcs, les deux auteurs dramatiques américain et britannique ont dénoncé, au cours de cette conférence, les atteintes aux droits de l'homme en Turquie et la torture dans les prisons militaires. Leur conférence de presse avait été suivie par de nombreux journalistes turcs, mais, à son issue, les autorités militaires ont fait savoir aux organes de presse qu'il était "interdit d'en faire état".

L'UNITA coupe l'électricité et l'eau, à Luanda

LUANDA (AFP) — La capitale angolaise a été privée de courant électrique et d'eau, depuis jeudi soir, à la suite d'une action de sabotage de l'UNITA (Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola, mouvement d'opposition armée de Jonas Savimbi), a annoncé, hier, la radio angolaise. La radio n'a pas précisé l'étendue des destructions provoquées dans les lignes à haute tension reliant le barrage de Cambambe, à 200 km au sud de Luanda, à la capitale.

Nouvelles mesures contre le SIDA

LONDRES (AFP) — A partir d'aujourd'hui, la justice britannique pourra, si nécessaire, ordonner à toute personne présentant les symptômes du SIDA (syndrome immuno-déficitaire acquis) de suivre un traitement à l'hôpital. Dans une réponse écrite à la Chambre des communes, le ministre britannique de la Santé, M. Kenneth Clarke, a annoncé toute une série de mesures liées à la prévention de cette maladie. Parmi celles-ci, figurent également des restrictions au déplacement des corps des victimes du SIDA pour éviter toute contamination, a-t-il précisé.

Tanaka se rétablit

TOKYO (AFP) — L'état de santé de l'ancien premier ministre japonais et homme fort du pays, Kakuei Tanaka, hospitalisé il y a trois semaines, pour une attaque cérébrale, s'est légèrement amélioré, a indiqué son secrétaire, hier, à Tokyo. M. Tanaka, 66 ans, qui souffrait de troubles de la parole et était paralysé du côté droit, peut désormais s'asseoir dans son lit et a pu converser avec des membres de sa famille, a-t-on précisé de même source.

Les Boliviens feraient une grève de la faim

LA PAZ (AFP) — Une assemblée nationale de la Centrale ouvrière bolivienne (COB) a autorisé, jeudi, le comité exécutif du syndicat à lancer une "grève de la faim" nationale au cas où le gouvernement rejeterait la médiation proposée, mercredi, par l'Eglise pour mettre un terme à la grève générale qui paralyse le pays depuis 14 jours, a-t-on appris, hier, à La Paz. Peu avant cette déclaration, indique-t-on de bonne source, des représentants de l'Eglise avaient rencontré des responsables de la COB afin de leur faire part des conditions pratiques de la reprise de la négociation fixées par les autorités.

Ershad obtient 94% des voix

DHAKA (AFP) — Le président du Bangladesh, le général Hussain Mohammed Ershad, a remporté 94,14 pour 100 des voix au référendum convoqué pour approuver la politique menée par son régime militaire, a annoncé, hier, la commission électorale. Selon cette dernière, après dépouillement complet de ce scrutin que les partis d'opposition ont boycotté et qu'ils qualifient de "truqué", le général Ershad, 55 ans, au pouvoir depuis trois ans, a obtenu l'approbation de 32,5 millions des près de 40 millions d'électeurs du Bangladesh. Un million neuf cent mille voix lui ont été défavorables, et la participation au scrutin a été, dans l'ensemble, de 72 pour 100.

Il faut évacuer 72,000 réfugiés

NATIONS-UNIES, Genève (AFP) — Le camp de Wad-Kawli (Soudan) à 10 km de la frontière éthiopienne, qui abrite 72,000 réfugiés éthiopiens, doit être évacué avant début juin, lorsque commencera la saison des pluies, a déclaré, hier, un porte-parole du Haut-commissariat pour les réfugiés (HCR), de retour du Soudan. Ce camp, qui accueille chaque semaine 10,000 réfugiés supplémentaires, sera complètement isolé de toute route praticable, dès que les pluies commenceront à tomber et il faut dès à présent, organiser "une course contre la montre" pour l'évacuation de 10,000 personnes par semaine vers d'autres camps du HCR, a-t-il ajouté.



GM est le premier

AUBAINES EXTRAORDINAIRES DE GM SUR SUPER MODÈLES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE!

Dépêchez-vous!
Ces super aubaines ne sont offertes que pour une durée limitée!



**CHEVROLET CAMARO
PONTIAC FIREBIRD**
ÉCONOMISEZ JUSQU'À
660 \$
sur le prix de détail de modèles 85 spécialement équipés!



CHEVROLET CITATION II
7 399 \$*



CHEVROLET/GMC WRANGLER
ÉCONOMISEZ JUSQU'À
840 \$
sur le prix de détail de modèles 85 spécialement équipés!



CHEVROLET CHEVETTE/PONTIAC ACADIAN
5 989 \$*
Les voitures les moins chères construites en Amérique du Nord



BUICK SKYLARK
ÉCONOMISEZ JUSQU'À
927,25 \$
sur le prix de détail de modèles 85 spécialement équipés!



**CHEVROLET CAPRICE
PONTIAC PARISIENNE**
Les voitures pour la famille qui se vendent le plus!



**CHEVROLET CELEBRITY/PONTIAC 6000
OLDSMOBILE CIERA/BUICK CENTURY**
SUPER PRIX POUR SUPER AUBAINES!
Les voitures les plus vendues au Canada!

PONTIAC
BUICK
GMC

CHEVROLET
Cadillac
OLDSMOBILE

ACHETEZ ET CONDUISEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX!
Les voitures GM se vendent plus que les Ford et Chrysler combinées!

SANS SUPPLÉMENT DE PRIX!
GARANTIE FUTURO-GARDE DE 5 ANS!
La garantie anticorrosion d'avant-garde de GM nous permet d'offrir une garantie standard au kilométrage illimité pour toutes les voitures 1985!

Le plus important et le meilleur réseau de concessionnaires au Canada! Voyez très bientôt votre concessionnaire Chevrolet/Oldsmobile/Cadillac, Pontiac/Buick/GMC participant! Ces aubaines vont partir rapidement!

UNE AUTRE CLIENTE DE STEINBERG
EXPRIME SA SATISFACTION:

« J'AIME STEINBERG À CAUSE DE LA VARIÉTÉ ET DE LA FRAÎCHEUR »



Madame Thérèse Deblois
Québec, Québec

*J'aime Steinberg pour
plusieurs motifs mais
c'est surtout en raison
de la variété et de la
fraîcheur de ses fruits
et légumes. J'ai l'im-
pression à chaque fois,
de venir cueillir moi-
même les fruits que
je désire acheter.*

*Thérèse Deblois
Québec, Québec*

Steinberg remplit mieux que quiconque votre panier de provisions. De plus:

Steinberg honore vos chèques

Steinberg emballe votre commande

Steinberg vous offre les sacs de papier gratuitement
depuis toujours

Steinberg dispose du service à l'auto rapide et courtois
dans plusieurs supermarchés

Steinberg vous offre des viandes de catégorie A
seulement

Steinberg vous offre des légumes et des fruits
débordants de fraîcheur

Steinberg a en étalage les marques nationales les plus
connues, en plus des 1 200 produits Steinberg

• Steinberg dispose de centaines d'articles en vrac et
de boutiques spécialisées dans de nombreux
supermarchés

• Steinberg c'est 12 000 employés disponibles et
compétents

• Steinberg c'est aussi des supermarchés spacieux,
accueillants et bien tenus

• Il y a toujours un Steinberg près de chez vous

• Steinberg répond à tous vos besoins en un
supermarché

• Steinberg propose plus de 500 articles en solde chaque
semaine

TROIS AUTRES BONNES RAISONS DE FAIRE VOTRE MARCHÉ CHEZ STEINBERG LA SEMAINE PROCHAINE:

**CIGARETTES
TOUTES MARQUES
FORMAT KING ou
ORDINAIRE
CARTOUCHE DE 200**
Désolé, limite de 2 cartouches par client.
Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que
le tabac est un produit dangereux pour la santé.

13⁷⁹

**PRÉPARATION
POUR
GÂTEAU
DUNCAN HINES
SAVEURS AU CHOIX
PQT DE 520 g**

99^c

**DINDE
CATÉGORIE
CANADA "A"
SURGELÉE
5 kg ou MOINS**

**118
/lb
260
/kg**

Prix en vigueur du lundi 25 mars au samedi 30 mars 1985 inclusivement.

Pas de vente aux marchands. Nous nous
réservons le droit de limiter les quantités.
Le texte prévaut en tout temps. Si un
supermarché est à court d'un produit
annoncé, veuillez demander un bon de
garantie au comptoir d'information.

STEINBERG
VOTRE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

